



## Hansruedi Sterchi

«Ich habe einen geeigneten  
Nachfolger gefunden und das  
Zepter gerne weitergegeben.»

**SEITE 6**

# IN JEDER SITUATION DEN RICHTIGEN SCHUTZ



[www.sicherheit-ja.ch](http://www.sicherheit-ja.ch)

27. September

# JA zur Beschaffung neuer Kampfflugzeuge

**FDP**  
Die Liberalen

**SVP**  
Die Partei des Mittelstandes

**PDC**

**BDP**  
Bürgerlich-Demokratische  
Partei Schweiz

**grünliberale**

**EVP**

**SOG | SSO | SSU**  
Schweizerische Offiziersgesellschaft  
Societas Sociorum des Officiorum  
Societas Sociorum degli Ufficiali



**UNION MILITAIRE SUISSE**  
UNION MILITARE SVIZZERA

**AVIA LUFTWAFFE**  
Association des Officiers de l'Armée  
Societas des Officiorum des Forcas Aereas  
Unione degli Ufficiali della Forza Aerea

**GRPM**

**SWISSMEM**

**AERO SUISSE**

**PRO**  
MILITÄR  
SCHWEIZ

# Wir verbinden Menschen\*

... am liebsten Oberländerinnen und Oberländer von hier

Zusammenstehen – sich gegenseitig unterstützen – da sein füreinander – sich verlassen können auf Familie, Freunde, Nachbarn und seine Bank.

\* Der Titel der neuen Gruppenstrategie von Raiffeisen Schweiz könnte für uns als Raiffeisenbank Jungfrau passender nicht sein ...

Die Corona-Auswirkungen zeigen eindrücklich, welche Werte jetzt zählen, wenn Unsicherheiten auftauchen und Engpässe drohen. Ausdrücke wie «in der Region für die Region» und «das Lokale unterstützen» erhalten eine ganz neue Bedeutung. Gerade wenn es um finanzielle Themen geht, ist das Vertrauen in seine Bank ein ganz hohes Gut. Das pflegen wir nicht als Werbeslogan, sondern aus Überzeugung. Seit ihren ersten Stunden ist die Raiffeisenbank Jungfrau ihren Kunden ganz nahe. Zugegeben, wir sind nicht die kostengünstigste Bank. Wir sind aber zur Seite, genau dann und genau so, wie es uns braucht – mit immer weiteren Dienstleistungen für alle Lebenslagen, mit Kreditprüfungen vor Ort (nicht in einer fernen Zentrale) und die Lebensumstände von Kunden berücksichtigend. Wir suchen nicht das schnelle Geschäft. Das Bankgeschäft ist eine Vertrauensangelegenheit in guten und schlechten Zeiten.

Covid-19 fordert uns alle, wir stehen auf der Schwelle zu einer neuen und digitaleren Realität.

Wir digitalisieren unsere Abläufe, um unseren Kunden noch bessere Angebote zu bieten.

Wir fördern gezielt unsere Mitarbeitenden durch eigene Ausbildung, um beste Fachleute zu stellen.

Wir setzen auf starke Kooperationen, wie die neueste Zusammenarbeit mit der Mobiliar.

Wir setzen auf Lokalität, Regionalität und unsere grossen Vorteile als Genossenschaftsbank – als Bank, die ihren Mitgliedern gehört.

Als Bank unserer Kunden verbinden wir Menschen – gerade jetzt und mehr denn je.

**«Je digitaler unsere Welt, desto bedeutender wird es, unsere guten Werte aktiv zu leben.»**

**Bernhard Nufer**  
Vorsitzender der Bankleitung  
Raiffeisenbank Jungfrau



Eine saisonale, frische,  
leichte, originelle Küche  
mit dem Versprechen  
eines freundschaftlichen  
Moments.

*Laurence*



**CHEZLAURENCE**  
stübli&mehr



**BREITE 26**  
**3800 UNTERSEEN**  
**079 355 70 13**

&mehr info  
[WWW.CHEZ-LAURENCE.CH](http://WWW.CHEZ-LAURENCE.CH)

# Guter Schlaf hat ein Zuhause: unsere Natur.

Erholen Sie sich nachhaltig im  
Hüsler Nest, das Schlafsystem  
aus natürlichen Materialien.



[www.jenniag.ch](http://www.jenniag.ch)

**Hüsler Nest Schreinerei**  
Oberdiessbach & Thun  
033 222 35 75

**HÜSLER  
NEST**

Das original Schweizer Naturbett.



**Die Medela Milchpumpe  
Symphony kann bei uns  
gemietet werden.**



Krankensmobilen- und Hilfsmittelzentrum

**Dr. Portmann**

**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34, [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

anerkannt  
reconnu  
riconosciuto

**asa**

**regiomech**  
espace SOLOTHURN



## Ihr Partner für Logistikausbildungen

- **Staplerintensivkurse**  
14. – 15. September 2020  
16. – 17. September 2020  
21. – 22. September 2020  
23. – 24. September 2020
- **Teleskopstaplerkurs**  
18. September 2020
- **Hubarbeitsbühnenkurs**  
25. September 2020

**Durchführungsort**  
Tiefbauamt des Kanton Bern, Werkhof Lindenallee 82,  
3800 Interlaken Ost

**Anmeldung**  
Online unter [www.logistikacarte.ch](http://www.logistikacarte.ch) oder per Mail/Telefon.

**Ausbildungsnachweis**  
Alle unsere Kurse werden als CZV-Weiterbildungen anerkannt.

**Genossenschaft Regiomech**  
Langfeldstrasse 28 | 4528 Zuchwil  
Tel. +41 (0)32 686 88 41 | [logistik@regiomech.ch](mailto:logistik@regiomech.ch) | [www.regiomech.ch](http://www.regiomech.ch)

# Inhalt

## EDITORIAL

3 Bernhard Nufer

## INTERVIEW

6 **Hansruedi Sterchi:** «Ich habe einen geeigneten Nachfolger gefunden und das Zepter gerne weitergegeben.»

62 **Martin Michel:** «Wir stehen dazu, dass wir analog unterwegs sind.»



## INFOSEITE

- 11 Industrielle Betriebe Interlaken: Nachhaltigkeit
- 13 Martha Ruf: Immobilien
- 15 Krebser AG: Bücherecke

## KULTUR

- 17 Kunsthaus Interlaken
- 19 Förderverein Trinkhalle

## MUSIK

21 Musikschule Oberland Ost

## AUSSTELLUNG

- 27 Heimatverein Bönigen
- 29 bkbeo

## SPORT

33 IG Sport Bödeli



## KURSE

- 35 Volkshochschule Haslital/Region Brienz
- 37 Lesen und Schreiben

## KINDER / FAMILIEN

- 39 Tagesfamilien VTIO
- 45 Pfadi Unspunne Interlaken



## VERSCHIEDENES

47 Blumen- und Gartenbauverein Interlaken und Umgebung



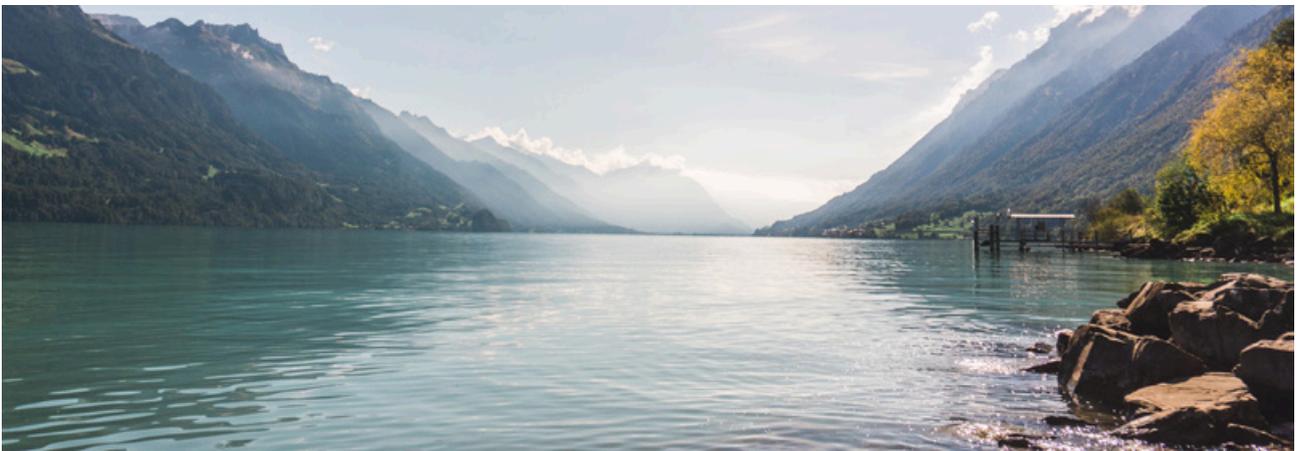
49 Stedtli-Leist

## UNTERHALTUNG

- 10 Suchspiel
- 41 Wer ist unsere August-Person
- 53 Tiere suchen ein Zuhause



- 55 Veranstaltungen
- 64 Kreuzworträtsel
- 66 Kolumne





Nach seinem Rücktritt aus der Bankleitung verbringt Hansruedi Sterchi wieder mehr Zeit mit Sport und in der Natur.

## «Ich habe einen geeigneten Nachfolger gefunden und das Zepter gerne weitergegeben.»

Für Hansruedi Sterchi war es der logische Schritt, sich jetzt aus der Bankleitung zurückzuziehen, den Weg für den Nachwuchs frei zu machen und dafür mehr Zeit für sich zu gewinnen.

### Herr Sterchi, Sie waren von erster Stunde an bei der damaligen Raiffeisenbank Interlaken und heutigen Raiffeisenbank Jungfrau dabei. Was gefällt Ihnen an dieser Bank besonders gut?

Ich blicke auf eine klassische Bankkarriere zurück. 21 Jahre war ich bei der Grossbank tätig. Mein damaliger Chef übernahm 2001 die Bankleitung der neuen Raiffeisenbank Interlaken. Er holte mich in sein Team, um die Raiffeisenbank aufzubauen und neu zu strukturieren. Der genossenschaftliche Gedanke der Raiffeisenbank entspricht mir sehr. Ich fand es damals spannend, das ganze Spektrum der Bankberatung abdecken zu können

und nicht nur punktuell und spezialisiert tätig zu sein. Solche Herausforderungen machen den Arbeitsalltag abwechslungsreich und spannend.

Heute schätze ich vor allem die breite Verankerung der Raiffeisenbank Jungfrau und den persönlichen Kontakt zu den Kunden. Auch das Engagement für die Jugend, unsere Zukunft, finde ich sehr wichtig.

### Stichwort Jugend: Was macht die Raiffeisenbank zu einem so attraktiven Ausbildungs- und Arbeitgeber - auch für junge Leute?

Wir haben verschiedene Einstiegsprogramme (BEM-Praktikum, Trai-

nee-Programm und die bekannte Banklehre), um jungen Leuten, die an verschiedenen Punkten ihres Lebens stehen, das passende Angebot zu bieten und den Berufseinstieg zu vereinfachen. Die Raiffeisenbank Jungfrau engagiert sich für unsere Jugend und deren Werdegang.

Ein Vorteil unserer Raiffeisenbank in punkto Ausbildung ist, dass wir genügend gross sind, um eine interessante und abwechslungsreiche Ausbildung zu bieten. Gerade weil wir dezentral organisiert sind, haben unsere Auszubildenden die Möglichkeit, vor Ort alle Geschäftsbereiche kennenzulernen.

## Die Nachwuchsförderung ist auch Ihnen persönlich ein grosses Anliegen – weshalb?

Kurz nach meiner eigenen Ausbildung wurde ich selbst zum Praxisausbilder. Seit vielen Jahren bin ich zudem Hauptexperte bei den Branchenprüfungen. Die Nachwuchsförderung zieht sich also durch meinen ganzen Werdegang hindurch.

Ich finde es spannend, die Entwicklung der Jugendlichen mitzerleben und sie mit meinen Erfahrungen auf ihrem Weg zu unterstützen und zu begleiten. Für mich ist das auch die Möglichkeit, selbst à jour zu bleiben.

Ausserdem habe ich selbst drei erwachsene Kinder und finde es interessant, den Puls der Zeit zu spüren. Es ist mir wichtig, dass den jungen Leuten Chancen und gute Möglichkeiten geboten werden.

## Sie haben sich entschieden, Ihre Verantwortung in der Bankleitung auf Anfang Juni 2020 abzugeben. Hat dieser Entschluss auch mit der Nachwuchsförderung zu tun?

Ja, aber nicht nur. Dieser Entschluss ist bereits länger gereift. Ich erkannte, dass man nicht immer noch mehr an-

## «Uns war ein fließender Übergang sehr wichtig, was wir auch erfolgreich geschafft haben.»

streben muss, um glücklich zu sein. Und dass man gut auch einen Schritt zurücktreten kann – womit man Zeit für Neues gewinnt. Das Leben besteht eben nicht nur aus Arbeit, es geht vielmehr um eine gesunde Balance.

Zudem ist mir die Nachwuchsförderung ein grosses Anliegen. Es besteht immer die Gefahr, dass junge, ambitionierte Leute abwandern, wenn ihnen nicht anspruchsvolle Aufgaben übertragen werden. Das möchte ich verhindern. Mit Christian Willisch habe ich einen geeigneten Nachfolger gefunden und habe dementsprechend das Zepter gerne weitergegeben.

## Wie stiessen Sie auf Christian Willisch als Ihren Nachfolger?

Nach seiner Ausbildung an der Hochschule St. Gallen absolvierte Christian Willisch ein Trainee-Programm bei unserer Bank. Dadurch erhielt er einen umfassenden Einblick in die verschiedenen Bereiche der Raiffeisen-

bank Jungfrau. Das Umfeld gefiel ihm und so arbeiteten wir die letzten fünf Jahre im selben Team zusammen, bis er schliesslich mein Stellvertreter wurde. Der nächste Schritt lag also auf der Hand, und der Zeitpunkt stimmte für uns beide.

## Wie ging der Übergang vonstatten?

Uns war ein fließender Übergang sehr wichtig, was wir auch erfolgreich geschafft haben. Wir betreuen weiterhin beide unsere Firmenkunden. Für diese hat sich also nicht viel verändert. Intern haben Christian Willisch und ich unsere Funktionen getauscht, ich wurde zu seinem Stellvertreter. Das hat gut funktioniert. Wir haben uns im Team schon immer gegenseitig unterstützt und machen das auch weiterhin so.

## Welche Chancen und welche Herausforderungen kommen jetzt auf Sie und Ihren Nachfolger zu?

Frische und jüngere Denkweisen sind immer eine Chance. Dadurch

Hansruedi Sterchi

Jahrgang: 1964

Zivilstand: verheiratet, Vater von drei erwachsenen Kindern

Hobbys: Sport, Musik, Wein, lesen

Beruflicher Werdegang: Schulen in Interlaken, Ausbildung zum eidgenössisch diplomierten Bankkaufmann, Kundenberater Privat- und Firmenkunden, seit 2012 Leiter Firmenkundenberatung und seit Juni 2020 stellvertretender Leiter Firmenkundenberatung bei der Raiffeisenbank Jungfrau Genossenschaft

Webseite: [www.raiffeisen.ch/jungfrau](http://www.raiffeisen.ch/jungfrau)





**Vorverkauf**  
[bls.ch/schiffticket](https://bls.ch/schiffticket)

# Entspannt in den Feierabend

Geniessen Sie unvergessliche Momente bei einer Abendrundfahrt auf dem Brienersee.

**Abendrundfahrt zum Nationalfeiertag**  
Samstag, 1. August

**NEU: Burger-Schiff**  
Jeden Freitag bis 28. August

**Abendrundfahrt auf dem DS Lötschberg**  
Jeden Samstag bis 29. August (ohne 1. August)

Tischreservation empfohlen:  
Schiffcatering Brienersee, Tel. +41 58 327 48 34

Mehr Infos unter [bls.ch/abendschiff](https://bls.ch/abendschiff)

wird eine neue Dynamik ins Team gebracht, die ich sehr schätze.

Die aktuelle Corona-Krise hat viele unserer Kundinnen und Kunden hart getroffen. Die Bewältigung dieses wirtschaftlichen Einschnitts wird uns bestimmt noch einige Zeit beschäftigen und fordern. Wir haben als Team die letzten Jahre erfolgreich zusammengearbeitet und ich bin davon überzeugt, dass wir auch die bevorstehenden Herausforderungen zusammen mit unseren Firmenkunden gemeinsam meistern werden.

### Was machen Sie mit Ihrer neu gewonnenen Freizeit?

Ich werde die Zeit zusammen mit meiner Frau geniessen und wir werden unseren Hobbies frönen: Wir

sind gerne im Haus und im Garten aktiv und lesen und kochen gerne. Wir erkunden aber auch bewusst unsere Umgebung: Am liebsten sind wir zu Fuss oder mit dem Mountainbike in den Bergen unterwegs.

**«Frische und jüngere Denkweisen sind immer eine Chance.»**

Gerne möchte ich mir auch wieder mehr Zeit fürs Reisen nehmen. Auch da liegt das Interesse und Gute viel-

fach gar nicht weit weg. Zurzeit sind sicher Ferien in der Schweiz angesagt.

Regionalität ist mir nicht nur beim Sport und beim Reisen wichtig: Eine grosse Leidenschaft von mir ist auch der Schweizer Wein. Ich lerne gerne die Weinbauer persönlich kennen und unterhalte mich mit ihnen über ihr Handwerk. International bin ich vor allem bei der Musik. Ich erfreue mich an Schallplatten und besuche gerne Konzerte von Künstlern aus aller Welt.



**Bild:** Auch im schnittigen Cabriolet weiss Hansruedi Sterchi die Sonne und das Panorama zu geniessen.

### Anekdote

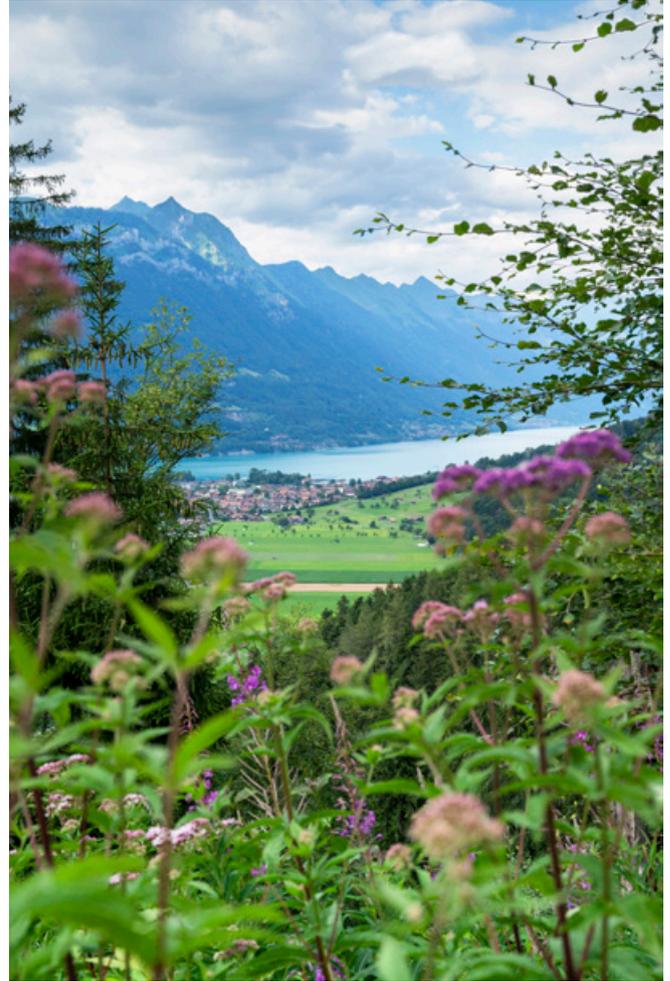
Im Auto bin ich grundsätzlich ohne Navigationsgerät unterwegs – so auch auf dem Weg zu einer Liegenschaftsbesichtigung im Emmental. Kurz vor dem Ziel machte mich mein Kollege auf eine Umleitung aufmerksam. Wir bogen ab und waren schon bald auf schmalen Feld- und Waldwegen unterwegs. Mehrmals verfuhrten wir uns. Nach einer Irrfahrt über Stock und Stein kamen wir schliesslich bei der Liegenschaft an. Auf dem Rückweg beschlossen wir, dem eigentlichen Weg zu folgen und nicht den Umweg über die Forstwege einzuschlagen. Und siehe da: Die Strasse war weder gesperrt, noch gab es eine Umleitung!

Text: Julia Sommer

Bilder: Sandra Sterchi, Erich Häsler, Julia Sommer

# Finden Sie die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt.



Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an:  
 Werd & Weber Verlag AG,  
 Wettbewerb BödelInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144,  
 3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

*Original: Andrea Abegglen, Werd & Weber Verlag AG*

Einsendeschluss: Donnerstag, 13. August 2020

## Lösung August



### Gewinner

Anna Maria Schmocker, Bönigen



## Intensive Feuchtigkeitsmaske

Moisture Surge  
 Overnight Mask  
 100 ml

CHF **55.00**

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!

DROPA Drogerie Apotheke  
 Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
 Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
 Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

## Gewinnen Sie

1 Gutschein im Wert von Fr. 100.-  
 von der Droga Drogerie Günther  
 Unterseen/Interlaken.

# Heizungersatz jetzt planen

Ersetzen Sie Ihre alte Heizung noch vor Beginn der kalten Jahreszeit.

  
Ihre Energie  
erneuerbarheizen



## Die IBI unterstützt Sie mit dem Programm «erneuerbarheizen» von EnergieSchweiz

Der Schweizer Gebäudepark verursacht rund ein Drittel der gesamtschweizerischen CO<sub>2</sub>-Emissionen. Der Umstieg von fossilen Brennstoffen auf einheimische, erneuerbare Energie bringt viele Vorteile. Mit dem Ersatz Ihrer Heizung können Sie Ihre CO<sub>2</sub>-Emissionen deutlich senken. Sie leisten nicht nur einen Beitrag fürs Klima und die Umwelt, sondern erhöhen auch den Wert Ihrer Liegenschaft und senken langfristig die Heizkosten.

Erneuerbare Heizsysteme sind langfristig kostengünstig und es gibt für jeden Haustyp eine passende Lösung. Mit «erneuerbarheizen» erhalten Hausbesitzer/-innen Antworten auf ihre Fragen und professionelle Beratungsangebote. Partner des Programms von EnergieSchweiz sind Kantone, Städte, Gemeinden, Branchenverbände und Firmen.

## Kostenlose Impulsberatung

Der Ersatz Ihrer Heizung ist sowohl aus ökologischer wie auch aus finanzieller Sicht eine wichtige Entscheidung. Die IBI bietet im Raum Interlaken eine kostenlose

Impulsberatung an. Unser Energieberater steht Ihnen bei allen Fragen rund um Ihre Heizung zur Seite, besichtigt Ihr Gebäude vor Ort und berät Sie über die Möglichkeiten. Gemeinsam wählen Sie dann das passende erneuerbare Heizsystem für Ihre Liegenschaft aus.

### Benno Niedermann

Industrielle Betriebe  
Interlaken AG  
Zertifizierter GEAK®-Experte,  
eidg. dipl. Effizienz- und  
Energieberater  
033 826 30 08  
benno.niedermann@ibi.ch  
ibi.ch



# 1. August Brunch

BIO – REGIO – vom Burehof **HOTEL LINDENHOF BRIENZ**

Wo: Lindenhof Brienz

z'Morge und z'Mittag Buffet  
im Restaurant «Lindenblüte»

## Feierlicher 1. August Brunch

Warmes Buffet ab 10 Uhr bis 14.00 Uhr  
mit musikalischer Unterhaltung  
CHF 38.00 p. Person / CHF 20.00 p. Kind



Mehr Schweiz geht nicht

mit **Alphorn Duo Steiner** aus Unterseen

Schöner Kinderspielplatz und Garten  
Traumhafte Aussicht über den Brienersee  
Hundefreundlicher Ort

# 1. August Night

BIO – REGIO – à la carte

Natur pur: ruhig feiern...

Feinste Küche, abseits des Rummels  
im Restaurant «Lindenblüte»

Tischreservationen:

«1. August Dinner»

«1. August Brunch & Lunch  
mit Duo Steiner»

033 952 20 30 / [info@hotel-lindenhof.ch](mailto:info@hotel-lindenhof.ch)  
Gastgeber: Simone & Robert Ingold mit Team



**RESTAURANT LINDENBLÜTE**



Ein Ort für Naturfreunde

# Steht der Crash des Immobilienmarktes bevor?

COVID-19 Pandemie, ist dies nun der Auslöser?

Die erste Welle der Covid-19 Pandemie ist vorbei und somit auch der am 16. März beschlossene «Lookdown» des Bundesrates. Was hat diese Pandemie für Auswirkungen auf den Immobilienmarkt. Steht dieser Markt nun vor dem Crash oder steigen die Immobilien-Preise wie bis anhin weiter an?

Dies sind Fragen, welche uns in den letzten Tagen immer wieder gestellt wurden und wir nun beantworten möchten. Die Aktienmärkte reagieren wie immer sehr schnell auf Ereignisse, wie wir diese nun erlebt haben. Obwohl sich der Aktienmarkt in vielen Bereichen bereits wieder erholt hat, ist der Immobilienmarkt lang nicht so volatil. Während der «Lockdown»-Phase hatten wir kaum noch Besichtigungen und die Nachfrage ist fast gänzlich zusammengebrochen. Die Menschen hatten logischerweise anderes im Kopf, als sich im Wohnen zu verändern oder sich ein Ferienheim anzuschaffen.

Dieser Zusammenbruch der Nachfrage war nur 3 bis 4 Wochen spürbar. Als der Bundesrat den Fahrplan für die Lockerung der Corona-Massnahmen bekannt gab, das heisst noch vor dem 27. April, bevor die ersten Lockerungen in Kraft getreten sind, ist die Nachfrage wieder gestiegen. Die Menschen beschäftigten sich ab diesem Zeitpunkt wieder vermehrt mit dem Immobilien-Kauf. Mit der Lockerung hat sich die Zahl der Besichtigungen auch wieder erhöht und heute ist die Nachfrage so wie früher. Der «Lockdown» ist heute längst vergessen.

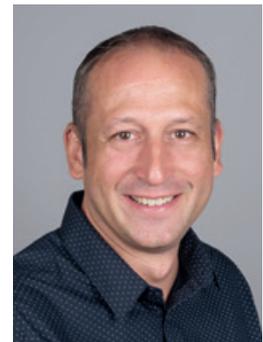
Mit der Nachfrage und den Besichtigungen ist der Markt auf die Basis vor der COVID-Pandemie zurückgekehrt. Die Menschen kaufen nach wie vor Immobilien. Die Hypothekarzinsen sind bekanntlich auf einem Rekordtief. Durch diese tiefen Zinsen, die gesunden Finanzierungen, welche die Banken vergeben und die grosse Nachfrage nach Immobilien, sind wir überzeugt, dass kein

Crash vor uns liegt. Im Gegenteil, wer sich nicht in den letzten Jahren mit einer Immobilie eingedeckt hat, wird in Zukunft höchstens mehr bezahlen. So hat es die Vergangenheit gezeigt und selbst die erste COVID-19-Welle hat den Immobilienmarkt nicht gebremst, wie dies doch der eine oder andere befürchtet hat.

Es kann sein, dass durch den fehlenden Gruppentourismus aus Asien, Indien und Arabien Unternehmen Reserven auflösen müssen und Unternehmen, die keine Reserven haben, vom Markt verschwinden. Dadurch kann es in unserer Region, vermehrt zu wachsenden Arbeitslosenzahlen kommen. Doch der Immobilienmarkt wird dann höchstens in der Tourismus-Regionen kurz einmal stagnieren oder eine leichte Wertkorrektur erleben. Wer langfristig in Immobilien investiert, wird bei den Gewinnern sein.

## Daniel Capelli

Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch



★★★★  
HOTEL  
*Seiler au Lac*  
*Willkommen*

Das Team freut sich auf Ihren Besuch.  
Wir haben beide Restaurants und das Hotel geöffnet.



**Mittagsmenüs**

mit frischem Fisch, zartem Fleisch  
und feinen vegetarischen Gerichten.  
mit Suppe oder Salat ab Fr. 19.50  
oder  
Unser erlesenes à la Carte Angebot

**Das See-Restaurant La-Gare ist offen von:  
7.30 - 22 Uhr Mittwoch bis Sonntag  
(August)**



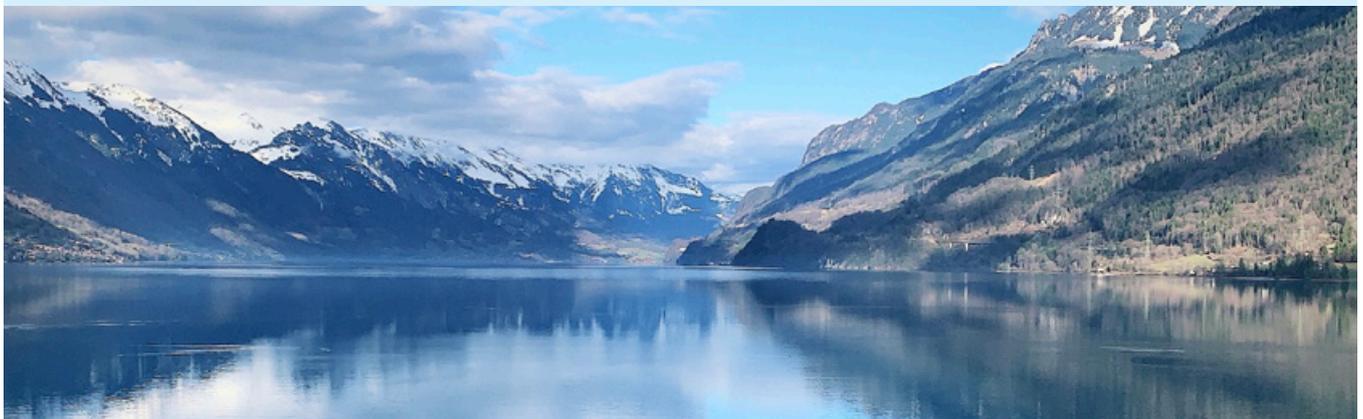
**Gross die Pizza  
mini der Preis**

**Neue Pizzen und Speisen im Angebot.  
Lassen Sie sich überraschen.**

**Wir haben die Pizzeria offen von:  
17.30 - 22 Uhr Donnerstag bis Dienstag  
(August)**

**Wir freuen uns auf Ihre Reservation**  
Das Seiler au Lac Team und Stefan Zingg

033/828 90 90 | [hotel@seileraulac.ch](mailto:hotel@seileraulac.ch) | [www.seileraulac.ch](http://www.seileraulac.ch)



**GUTSCHEIN für 2 Personen**

Als Apéro vor dem Essen erhalten Sie ein Glas Weisswein,  
Prosecco oder Fruchtsaft.

Einzulösen im Seerestaurant «La Gare» oder der  
Pizzeria «La Bohème» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen.

(bis Ende August 2020)



## Bretonische Spezialitäten

Ein neuer Fall für Kommissar Dupin



**Kiepenheuer & Witsch**  
Fr. 25.20

**Judith Lüthi**

Krebser AG  
Aarmühlestrasse 35  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
interlaken@krebser.ch  
www.krebser.ch

Die ersten bretonischen Sommertage in Saint-Malo, einstige Korsarenstadt und kulinarisches Paradies – es könnte ein wunderbarer Ausflug sein. Wenn da nicht dieses leidige Polizeiseminar wäre, an dem Kommissar Dupin teilnehmen muss. Als er in einer Pause durch die Markthallen der Altstadt schlendert, ereignet sich unmittelbar vor seinen Augen ein Mord. Die Täterin flieht. Sie ist die Schwester des Opfers, beide Frauen sind berühmte Küchenchefinnen an der Smaragdküste. Schnell stellt sich heraus: Das war bloss der Anfang einer heimtückischen Mordserie. Gemeinsam mit den Kommissaren der anderen Départements ermittelt Dupin in einem Wettlauf gegen die Zeit.

# Krebser



**OB BEGINNER ODER  
PROFI, BEI UNS FINDEN  
SIE ALLES FÜR DEN  
SCHULANFANG!**

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print

[krebser.ch](http://krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Bretonische Spezialitäten  
Jean-Luc Bannalec, Verlag Kiepenheuer & Witsch
2. Lauerzersee  
Silvia Götschi, Verlag Emons
3. Wenn du zurückkehrst  
Nicholas Sparks, Verlag Heyne
4. Ein Wort, um dich zu retten  
Guillaume Musso, Verlag Pendo
5. Geheime Quellen  
Donna Leon, Verlag Diogenes

### Top 5 Sachbuch

1. Einfach Wein  
Aldo Sohm, Christine Muhlke, Verlag Prestel
2. Eine kurze Geschichte der Menschheit  
Yuval Noah Harari, Verlag Pantheon
3. Das Kind in dir muss Heimat finden  
Stefanie Stahl, Verlag Kailash/Sphinx
4. Imperium USA  
Daniele Ganser, Verlag Orell Füssli
5. Künstliche Intelligenz und der Sinn  
des Lebens  
Richard David Precht, Verlag Goldmann



# KOPF VORAN INS ABENTEUER

Mach mit beim Wettbewerb und gewinne mit etwas Glück einen unvergesslichen Abenteuer Trip in deiner Region. #thinkoutdoors

Mehr Infos zum aktuellen Wettbewerb findest du unter [interlaken.ch/thinkoutdoors](https://interlaken.ch/thinkoutdoors)





Adolf Dietrich: *Kaninchen und Meerschweinchen*, 1949, Öl, 49 x 58 cm

# Kunsthhaus Interlaken

VEREIN FREUNDE DES  
KUNSTHAUSES INTERLAKEN

Veranstaltungen im August

## Veranstaltungen im August

TOI-Sommerkonzerte, jeweils am Donnerstag, 19.30 Uhr  
Bar 19 Uhr. [Eintritt frei](#), [Kollekte](#)

- 30.7. **Bermudas** - Alpenrock, Pop, Blues, Reggae  
Stefan Herrmann (acc, voc) | Daniel Megert (guit, voc)  
Adrian Balmer (dr, perc, voc)
- 6.8. **Crazy Mofos** - Rock- und Mundart-Cover mit  
Tom Schlüchter (voc) | Florian Feuz (guit, voc) | Roger  
Imboden (b, guit, voc) | Christoph Buchs (b, p, voc)  
und Simy Trolliet, (dr)
- 13.8. **Westside Big Band** - Querbeet-Groove von  
Swing bis Funk ...
- 20.8. **Tracks** - Covers & Eigenkompositionen,  
Samantha Peel (voc) | Bernhard Flück (kb, harm, voc) |  
Geri Amacher (b, voc) | Rudolf Bachmann (guit, e-  
guit) | Umberto Murolo (dr, perc)
- 27.8. **Kurt Brunner & Friends** - Jazz mit Kurt Brunner  
(tp) und Überraschungsgästen

Bei Regen finden die Konzerte im Kunsthhaus statt, Platz-  
zahl beschränkt, eine temporäre Erfassung von Besu-  
cherdaten ist wegen der Corona-Pandemie erforderlich.  
[Information: www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)

## Die aussergewöhnliche Ausstellung

**Adolf Dietrich - Peter Somm,**  
**eine Wahlverwandtschaft**

dauert nur noch bis 9. August.

Sie stellt die Werke der beiden Thurgauer Maler Peter Somm (geb. 1940) und Adolf Dietrich (1877-1957) auf überraschende und erhellende Art einander gegenüber. Das Schaffen dieser beiden Künstler ist eng miteinander verbunden und die Ausstellung hat den Anspruch, diese verbindende und geradezu augenöffnende Kraft der Gemeinsamkeit in der direkten Gegenüberstellung der Werke der beiden Künstler zu zeigen. Adolf Dietrichs eigenständiges Werk wurde in der Schweiz erst nach dem 2. Weltkrieg bekannt. Seinen besten Landschaften vom Bodensee werden heute eine ähnliche Bedeutung zugesprochen wie Arbeiten des Waadtländer Malers Félix Vallotton, seine Tierbilder sind Schweizer Kulturgut geworden. Peter Somm nimmt unter den Schweizer Konkreten eine Sonderstellung ein, sein Schaffen untersucht die Möglichkeit, Licht und Leuchten mit den Mitteln der Malerei darzustellen und sinnlich erlebbar zu machen.

## Öffnungszeiten:

Mi-Sa, 14-18 Uhr | So, 11-17 Uhr | Mo+Di geschlossen  
Finissage: Sonntag, 9. August, ab 15 Uhr,  
der Künstler Peter Somm ist anwesend.

## Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55  
3800 Interlaken  
041 033 822 16 61  
[www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)

Unser Team für Unterseen:



# JETZT BRAUCHT ES ENGAGIERTE BÜRGER/INNEN!

Gemeindewahlen Unterseen, 27. September 2020  
SP Unterseen

[www.unterseen.spbe.ch](http://www.unterseen.spbe.ch)



OLIVER GRUNDER, BISHER

BETTINA DRECHSEL-WEISS

ROGER BERTHOUD

JASMIN MOSER

MONIKA TASIC

DANIEL GALLATI



# Feiern Sie den Sommer in der Trinkhalle



Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle am Kleinen Rugen

Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe, Sitzungen – diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!

Die Trinkhalle am Kleinen Rugen verfügt über:

- eine tipptopp ausgerüstete Küche
- beheizbare Räume
- und einen beleuchteten Gehweg

Buchen Sie noch heute den Wunschtermin für Ihren Anlass mit Aussicht in der historischen Trinkhalle am Kleinen Rugen.

## Information & Reservation

Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rugen  
079 784 79 21  
[www.trinkhalle.ch](http://www.trinkhalle.ch)

# Swiss Skyline

Eiger . Mönch . Jungfrau

**Schilthorn**  
Piz Gloria



## Spaghettiplausch Schilthorn - Piz Gloria

Fahrt inklusive Spaghettiplausch für 2 Erwachsene und max. 4 Kinder im 360°-Restaurant Piz Gloria:  
**CHF 178.00 für die ganze Familie**

Gültig bis 15. Dezember 2020. Nicht kumulierbar mit anderen Vergünstigungen.  
Tickets erhältlich an allen Verkaufsstellen der Schilthornbahn.

Tischreservation ist notwendig:  
033 82 60 007 / [www.schilthorn.ch/reservation](http://www.schilthorn.ch/reservation)

[www.schilthorn.ch](http://www.schilthorn.ch)

# Senioren-Rhythmik für Menschen ab 65 Jahren

Senioren-Rhythmik mit Live-Klaviermusik.

## Kursbeginn ab 11. August 2020

- Kurs 1: Dienstag, 8.45 bis 9.30 Uhr
- Kurs 2: Dienstag, 9.45 bis 10.30 Uhr
- Kurs 3: Dienstag, 10.45 bis 11.30 Uhr

In den drei Kursen am 11. August kann «geschnuppert» werden. Voranmeldung nicht nötig.

**Ort:** Haus der Musik, Mittengrabenstrasse 24, Interlaken  
Der Einstieg in den Kurs ist jederzeit möglich.

Bezahlt werden die Lektionen ab Einstieg bis Semester-Ende (CHF 10.- pro Lektion).

Gleichgewicht, Koordination, Aufmerksamkeit, Merkfähigkeit, Fokussieren, Vorstellungskraft, Musikalität, Entspannung, Gruppendynamik, Freude.

Eine wissenschaftliche Studie, in Zusammenarbeit mit dem Universitätsspital Genf, hat aufgezeigt, dass mit dem regelmässigen Besuch eines Senioren-Rhythmikunterrichts die Sturzgefahr bis zu 50% gesenkt werden kann. Es sind keine Vorkenntnisse nötig. Körperliche Fitness spielt keine Rolle. Verschiedene musikalische und bewegte Perlen bereichern das Rhythmikjahr. Zum Beispiel die Weihnachtsrhythmik mit Kindergartenkindern oder die Jodel-Rhythmik mit den «Jungjutzer» von Maritta Lichtensteiger.

**Kursleitung:** Dominique Regli-Lohri, Rhythmikpädagogin und Pianistin

**Wir freuen uns über zahlreiche interessierte Seniorinnen und Senioren!**



## Anmeldung und Information

Sekretariat MSO  
Mittengrabenstrasse 24  
3800 Interlaken  
033 822 46 31  
info@mso-net.ch  
www.mso-net.ch

# Belmont Begegnungstage für alle am Projekt Interessierte und Menschen aus der Region

Im Belmont ist etwas los – lueged verbi! – freie Familienwohnungen 2021



**An den Samstagen 18. Juli/22. August/19. September und 17. Oktober 2020**

Jeweils von 10 bis 17 Uhr

- Eintreffen nach Lust und Laune
- Im Garten sein/spielen und/oder mithelfen
- 12.30 Uhr «Picknick» am Feuer (Beilagen und Grilladen selber bringen)
- 14 Uhr Informationsteil für Interessierte und
- 14 bis 15.30 Uhr Kinder-Aktivitäten mit Schatzsuchen/Malen/Figurentheater/Klang

**Wo:** Lebensraum Belmont, Oberdorfweg 6, 3812 Wilderswil

**Für weitere Informationen:** [www.lebensraumbelmont.ch](http://www.lebensraumbelmont.ch)

Beatrice Stoffel 079 654 91 70

Wir freuen uns auf euch!

**Genossenschaft LEBENSRAUM BELMONT**

# Musik & Bewegung (MB)

## MB-Tanz / Eltern-Kind-Musik



Wegen der Corona-Situation finden die Schnupperstunden erst im September statt. Die Lektionen dauern 50 Minuten.



Melanie Zobrist ist nach ihrer Babypause zurück.

### Schnupperlektionen:

#### Dienstag, 1. September 2020, Aula Schulhaus Brienz:

- 16 Uhr: Musik und Bewegung «Mini» (4 Jahre / Kindergarten 1)
- 17 Uhr: Musik und Bewegung «Midi» (Kindergarten 2 / 1. Klasse)

#### Mittwoch, 02. September 2020, Haus der Musik, Interlaken

- 10.30 Uhr: Eltern-Kind-Musik (Alter: 1½ bis 4 Jahre)
- 15.30 Uhr: Musik und Bewegung «Mini»
- 16.30 Uhr: Musik und Bewegung «Midi»
- 17.30 Uhr: Musik-Bewegung-Tanz (ab 1. Klasse)

### Stundenplan nach den Herbstferien:

(Start ab 13. bzw. 14. Oktober)

#### Kurse am Dienstag in der Aula Schulhaus, Brienz

- 16 Uhr: Musik und Bewegung «Mini»
- 16.55 Uhr: Musik und Bewegung «Mini & Midi»
- 17.50 Uhr: Musik und Bewegung «Midi»

#### Kurse am Mittwoch im Haus der Musik, Interlaken

- 10.30 Uhr: Eltern-Kind-Musik
- 13.20 Uhr: Musik und Bewegung «Mini 1»
- 14.15 Uhr: Musik und Bewegung «Mini 2»
- 15.20 Uhr: Musik und Bewegung «Midi 1»
- 16.15 Uhr: Musik und Bewegung «Midi 2»
- 17.30 Uhr: Musik-Bewegung-Tanz

### Anmeldung bitte bis 31. August 2020 an:

Melanie Zobrist, 079 511 59 39  
melanie.zobrist@mso-net.ch



BVG-Sammelstiftung  
Jungfrau



Neues Datum!

## Die BVG-Sammelstiftung Jungfrau nimmt am 7. Vorsorgeforum Interlaken am **16. September 2020** teil

**Was sind die Auswirkungen und Erkenntnisse nach COVID-19 für die Pensionskassen? Welche Anlagestrategie ist in diesen bewegten Zeiten und volatilen Renditeaussichten angebracht? Wie entwickeln sich nun die Immobilien und gehört Nachhaltigkeit ins Portfolio?**

Am Mittwoch, 16. September 2020, wird im Lindner Grand Hotel Beau Rivage das 7. Vorsorgeforum Interlaken durchgeführt. Hochkarätige Referenten werden zu den Themen Risiken, Marktaussichten, Langlebigkeit, Leistungsversprechen, Negativzinsen und weiteren Herausforderungen als auch Innovationen für Pensionskassen Stellung beziehen.

Die BVG-Sammelstiftung Jungfrau wird ebenfalls teilnehmen, denn mittels einer risikobewussten und konservativen sowie flexiblen Anlagestrategie ist sie in diesen turbulenten und bewegten Zeiten weiterhin ein solider Vorsorgeanbieter.

Als Leser des Bödéli-Info und/oder Kunde der Bank EKI können Sie am 7. Vorsorgeforum Interlaken am

16. September 2020 teilnehmen. Bestellen Sie Ihren Eintritt direkt bei Herrn Ueli Stähli, Bereichsleiter Anlegen der Bank EKI per Mail unter: ueli.staehli@bankeki.ch; telefonisch unter 033 826 17 68 oder melden Sie sich über die BVG-Sammelstiftung Jungfrau an: info@bvg-jungfrau.ch mit Stichwort «Bödéli-Info». Die Anzahl Eintritte ist beschränkt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



**Ronald Biehler**  
Stiftungsratspräsident  
BVG-Sammelstiftung  
Jungfrau

Weitere Informationen entnehmen Sie der Website: [www.bvg-jungfrau.ch](http://www.bvg-jungfrau.ch)

# Kinderchor

«If you're happy and you know it...»



## Wir freuen uns über jede Stimme und über jedes neue Gesicht!

Für Kinder ab dem 2. Kindergartenjahr

**Leitung:** Annette Balmer:  
annette.balmer@mso-net.ch, 078 761 76 80

**Proben:** jeweils am Dienstag von 17.15 bis 18.15 Uhr

**Ort:** Saal, Haus der Musik

**Daten:** 11./18./25. August / 1./8. September

**Konzert:** Zentrum Artos am 12. September um 15.30 Uhr  
(Einsingen um 14.30 Uhr)

**Anmeldung:** Sekretariat MSO  
**Kosten:** CHF 55.- (2. Kind: CHF 50.-)  
**Anmeldeschluss:** 2. August 2020

Der Einstieg in die Musikschule ist jederzeit möglich! Machen Sie Gebrauch von unseren Schnupperangeboten. Eine Schnupperlektion ist kostenlos. Auf unserer Website [www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch) können Sie sich jederzeit einen Überblick unseres Angebots verschaffen. Für Fragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

**Schulleitung:** Sandro Häsler, 079 810 29 05

## Voranzeige

Der MSO-Instrumentenparcours vom 16. März fiel leider dem Virus zum Opfer. Wir freuen uns bereits jetzt, interessierte Kinder und Jugendliche an unserer Ersatz-Veranstaltung begrüßen zu dürfen.

Samstag, 24. Oktober 2020, 11.30 bis 16 Uhr,  
Haus der Musik

### Instrumentenparcours und Tag der offenen Tür

Integriert in den Tag der offenen Tür der MSO finden zwei **Familienkonzerte** im Rahmen der Vesper-Konzerte Interlaken statt.

**Vorführungen:** 11.30 Uhr und 14 Uhr  
(Dauer: jeweils 1 Stunde)

---

## Anmeldung und Information:

Sekretariat MSO  
Mittengrabenstrasse 24  
3800 Interlaken  
033 822 46 31  
[info@mso-net.ch](mailto:info@mso-net.ch)  
[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)



# Gemeindewahlen Interlaken

27. September 2020



## «CHRISTLICHE WERTE – MENSCHLICHE POLITIK»

zuverlässig – ehrlich – lösungsorientiert

- Wir setzen uns ein für starke Familien und gute Schulen
- Wir engagieren uns für sichere Fussgänger-, Velo- und Schulwege
- Wir wollen ein Interlaken, das für Einheimische lebenswert bleibt

Hier geht es zur Homepage EVP Interlaken:





Gerber, Karl (1912–1974). Landschaft (wohl im Simmental). Öl auf Leinwand. Signiert und datiert «K. Gerber 62».

# Damals in und um Bönigen

HEIMATVEREIN  
BÖNIGEN

Reminiszenzen aus der Dorfgeschichte

- «I pittori del Circolo Verbano di Ronco» – ausgewählte Werke.
- Vor 80 Jahren – auf Streifzug von Bönigen nach Iseltwald und von Wilderswil auf die Schynige Platte mit dem Fotografen Hans Steinhauer (1906–2003).
- Tellspiele Interlaken: Kennen Sie dieses Gesicht?

## Sonderausstellung bis 24. Oktober 2020

Karl Gerber gehörte den «Pittori del Circolo Verbano di Ronco» an. Über seine Anfänge als Maler schrieb er in einem Brief an seinen Förderer Peter Paul Riesterer (1919 – 2005): «Im rechten Moment lernte ich wieder Menschen, Maler kennen, wodurch sich allmählich ein starkes Bewusstsein der malerischen Probleme entwickelte. Erwin Schönmann, Jan Schutter, Manfred Henninger. Drei verschiedene Charaktere und Temperamente, die zusammengenommen ungefähr das darstellen, was bei mir «herauswollte». Es wurde mir bewusst,

dass Expressionismus, Impressionismus, Konstruktivismus, Futurismus, Dadaismus, Tachismus usw., jedes für sich genommen, noch nicht genügen, um einem neuen «Kunst-Stil» zu genügen.»

### Öffnungszeiten (angepasst, bei freiem Eintritt)

Donnerstag, 14 – 17 Uhr  
Freitag und Samstag, 14 – 17 Uhr  
Sonntag, 14 – 17 Uhr

### Offene Sonntage

2./23. August, 6./20. September, 4./18. Oktober

### Alte Pinte Bönigen

Museum | Galerie | KulturRaum  
Interlakenstrasse 2  
3806 Bönigen  
altepinte.boenigen@bluewin.ch



FINALS 2020  
PORTUGAL

# LIVE ON BIG SCREENS

5. - 23. AUGUST 2020

## FUSSBALL IN DER BRASSE

Wir zeigen alle Viertelfinal-,  
Halbfinal- und Finalspiele der  
Champions League und Europa League  
auf der Brasse Terrasse und  
im Restaurant auf 6 Big Screen TV's

(Wir halten uns an die aktuellen Corona-Richtlinien)

**Brasserie**



CAFÉ | BAR | RESTAURANT

ROSENSTRASSE 17, 3800 INTERLAKEN



[www.brasserie17.ch](http://www.brasserie17.ch)

Gemütlichkeit kennt keine Zeit...!

# Kunstaussstellung ART20



bkbeo bildende kunstschaftende berner oberland



## Samstag, 8. August bis Samstag, 29. August 2020

Galerie Rosengarten Thun  
Krebser-Haus, Bälliz 64

**Aufgrund der aktuellen Corona-Situation findet keine Vernissage statt.**

### Kunstschaftende

- Barbara Chuck-Wandfluh
- Ursula Dubach
- Josephine Fischer
- Rita Hänni
- Chrige Lanz
- Patrick Osterholt
- Herbert Siegenthaler
- Andrea Sohm
- Silvia Stucki
- Hans Ueli Wenger
- Stefan Werthmüller
- Annamarie Wyss

Am Eröffnungstag am 8. August 2020 werden die meisten Kunstschaftenden zwischen 10 bis 16 Uhr anwesend sein.

### Öffnungszeiten

Dienstag bis Freitag, 14 bis 17 Uhr  
Samstag, 10 bis 16 Uhr



**Weitere Infos unter**  
[www.bkbeo.ch](http://www.bkbeo.ch)



# AUFGESCHOBEN IST NICHT AUFGEHOBEN!



## HOLEN SIE IHRE FEIER NACH

In den vergangenen Wochen war es uns verwehrt zu feiern, zu tagen, uns zu treffen. Alles nur virtuell. Davon haben wir genug. Holen Sie Ihre Hochzeitsfeier, den Geburtstag, das Taufessen, die Konfirmations- oder Firmungsfeier JETZT nach. Sie werden mit Abstand das schönste Fest erleben.  
Wann sehen wir uns?



## DAS NICHT-ALLTÄGLICHE GESCHENK – AN SIE SELBST?

Wann waren Sie das letzte Mal Gast in der eigenen Region? Gönnen Sie sich das Einzigartige oder überraschen Sie eine liebe Person:



‘Stars only’ – übernachten auf unserer Dachterrasse unter dem Interlakner Sternenhimmel oder wenn’s regnet in der grosszügigen Aarmühlesuite!

Gäste kommen zu Besuch und Sie haben zu wenig Betten? Buchen Sie für Ihre Gäste bei uns mit dem Codewort: ‘Einheimisch’ – wir machen Ihnen ein unschlagbares Angebot.



## ENDLICH WIEDER VEREINSKOLLEGEN TREFFEN

Auch das Vereinsleben ist zu kurz gekommen. Steht Ihre nächste Vorstandssitzung, die Planung der GV, eines Lotto-Abends oder die Weihnachtsfeier an?

Wir haben die Räume mit viel Luft und Abstand dazu. So erhält Ihre Veranstaltung den ihr würdigen Rahmen. Einheimischen Vereinen offerieren wir übrigens die Raummiete.



**CARLTON-EUROPE**  
HOTELS & RESTAURANTS & MORE  
SINCE 1898

## WIR SIND FÜR SIE DA!

Carlton-Europe Vintage Erwachsenenhotel • Höheweg 92-94  
3800 Interlaken • Tel. 033 826 01 60 • [www.carlton-europe.ch](http://www.carlton-europe.ch)



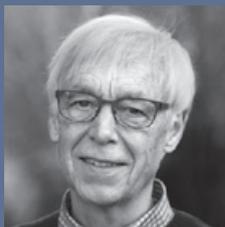
# DANIEL KOCH: STÄRKE IN DER KRISE

Daniel Koch ist für einige besser bekannt als «Mister Corona». Ein Name, der für die Schweiz zur Marke wurde. Der Berner Arzt und Spitzenbeamte blickt auf ein bewegtes Leben zurück. Nach dem Staatsexamen folgte ein Aufenthalt in Peru in einem Andenspital. Danach war er als Arzt für das IKRK tätig, zunächst in Südamerika, dann in den Bürgerkriegen von Sierra Leone, Uganda und Ruanda und später in Südafrika. Ab 2002 folgte die Tätigkeit im Bundesamt für Gesundheit (BAG), insbesondere als Mitglied der Taskforce gegen die SARS-Pandemie und die Vogelgrippe H5N1. Durch seinen letzten Einsatz während der weltweiten COVID-19-Pandemie erlangte Daniel Koch schweizweite Bekanntheit. In diesem Buch wird diese faszinierende Lebensgeschichte mit zahlreichen Anekdoten nacherzählt. Es gibt uns wichtige Hinweise und Lektionen für die Zukunft.

**Autor:** Daniel Koch und Ruedi Grüning  
ca. 250 Seiten, 16 × 23 cm, gebunden, Hardcover  
Mit zahlreichen Abbildungen.  
ISBN 978-3-03922-065-6  
**CHF 39.–**



Erscheint Mitte September.



Ruedi Grüning wurde 1947 in Bern geboren. Nach der Matura am Gymnasium in Thun studierte er Medizin in Bern. Es folgte die Ausbildung zum Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin. Ab 1982 führte er während 30 Jahren seine Praxis in Interlaken. 2016 erschien sein Buch «Kleine Patienten – grosse Schicksale» im Werd Verlag. Das Schreiben der Geschichten über Daniel Koch war für ihn eine einmalige Herausforderung in seinem Ruhestand.

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. «DANIEL KOCH: STÄRKE IN DER KRISE» zum Preis von je CHF 39.– (inkl. Versandkosten).  
ISBN 978-3-03922-065-6

**WERDVERLAG.CH**

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

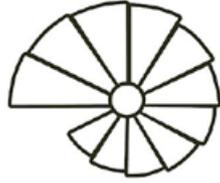
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Brunner

Seit 1970 | Eidg. dipl. Metallbaumeister



# 50 Jahre



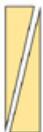
Wir sind ein innovatives Kleinunternehmen und seit 1970 ihr Ansprechpartner für spezielle Metallbauprojekte.

Als Metallbaubetrieb produzieren wir auch Spindeltreppen und freie Treppenformen für den Neubau und den anspruchsvollen Umbau.

Von der Offertstellung bis zur Montage werden Sie vom Betriebsinhaber persönlich und kompetent betreut.



Brunner Treppen & Metallbau  
3800 Unterseen – Interlaken  
brunnertreppenbau.ch | 078 611 62 64

 **Coiffure  
Daniel**



v.l.n.r: Cindy Wyss, Daniel Hodler, Selina Rossi,  
Brigitte Häni (Inhaberin), Jeannette Blatti

Coiffure Daniel  
Seestrasse 8  
3800 Unterseen

# WILLKOMMEN ZURÜCK IM TEAM

**ALEXANDRA  
WILL**



Ab September jeweils Freitags für Sie da.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Team Coiffure Daniel



## IG Sport Bödeli

Bist du zwischen fünf und acht Jahre alt und interessiert an Bewegung, Spiel, Sport und Spass?



Dann bist du hier genau richtig! Bei SPORTOPUS, der polysportiven Kinderschule, hat es für alle Kinder etwas dabei. Du kriegst die Möglichkeit, dich einmal wöchentlich auszutoben. In den Trainings übst und spielst du unter professioneller Leitung. Du lernst vielfältige Bewegungen und Sportarten. Fünf bis acht Mal pro Jahr stellen dir lokale Sportvereine ihre Sportart vor. So kannst du verschiedene Mannschafts- und Einzelsportarten kennenlernen und deine Lieblingssportart entdecken.

Das Angebot in Interlaken wird durch die IG Sport getragen und von den Sportlehrkräften Sabrina Giacometti und Jacqueline Graf organisiert und geleitet. Im Jahr 2020/2021 wird Sportopus das letzte Mal stattfinden.

Interesse, den Kurs als Leiterin/Leiter weiterzuführen?  
Dann melde dich unter [sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com).

Voraussetzung ist eine Ausbildung im J+S Kindersport.

Aufgrund der ausserordentlichen Lage startet der Kurs erst nach den Herbstferien. Die Kosten des Jahresbeitrags werden auf CHF 150.- reduziert.

### Vom 15. Oktober bis Ende Juni finden immer donnerstags folgende Kurse statt:

- 5 bis 6-jährige: 16.15 bis 17.15 Uhr  
Turnhalle Chabismoos, Matten
- 7 bis 8-jährige, 17.15 bis 18.15 Uhr  
Turnhalle Chabismoos, Matten

Kosten: Jahresbeitrag CHF 150.-

### Anmeldungen

(Name, Vorname, Geburtsdatum, Telefon, Adresse)  
Sind ab sofort über [sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com) möglich.

### Weitere Auskünfte

Jacqueline Graf  
079 609 09 59  
[sportopusinterlaken@outlook.com](mailto:sportopusinterlaken@outlook.com)



## ZEIT, UMZUSCHALTEN.

**ALLE VOLVO MODELLE SIND JETZT AUCH ALS PLUG-IN HYBRID ERHÄLTlich.**

Wir bei Volvo sind davon überzeugt, dass Fortschritt und Nachhaltigkeit sich perfekt vereinen lassen. In einem Antrieb, der mehr bewegt als nur das Fahrzeug. Deshalb bieten wir Ihnen jedes Modell ab sofort auch als Plug-in Hybrid an. So können Sie mit nur einem Knopfdruck auf den rein elektrischen und vollkommen emissionsfreien Modus umschalten. Gleichzeitig sind Sie auf längeren Strecken unabhängig von Ladestationen.

AB SOFORT

MIT 12 MONATEN  
GRATIS-STROM\*

BESUCHEN SIE UNS ODER INFORMIEREN  
SIE SICH AUF [VOLVOCARS.CH/HYBRID](http://VOLVOCARS.CH/HYBRID)

**INNOVATION MADE BY SWEDEN.**



**VOLVO SWISS PREMIUM®**  
10 JAHRE/150 000 KM GRATIS-SERVICE  
5 JAHRE/150 000 KM VOLL-GARANTIE

\* Bei Kauf eines neuen Volvo Plug-In Hybrid bis zum 30. September 2020 bei einem offiziellen Volvo Vertreter. Gültig für Fahrzeuge, die im Abrechnungszeitraum, der frühestens in der KW 23/2020 beginnt, ein ganzes Jahr gefahren werden. Einmalige Rückerstattung der Kosten für das Stromtanken nach Ablauf des Jahres. Die Abrechnung erfolgt ausschliesslich über die VolvoOnCallApp und unter Berücksichtigung des tatsächlichen, in der VolvoOnCallApp ausgewiesenen Stromverbrauchs (Pure Mode) zu einem Ansatz von 25 Rappen/kWh. Die Erstattung erfolgt über die VolvoOnCallApp. Nicht gültig für Mietwagen. Gültig bis auf Widerruf. Volvo Swiss Premium® Gratis-Service bis 10 Jahre/150 000 Kilometer, Werksgarantie bis 5 Jahre/150 000 Kilometer und Verschleissreparaturen bis 3 Jahre/150 000 Kilometer (es gilt das zuerst Erreichte). Nur bei teilnehmenden Vertretern. Abgebildete Modelle enthalten ggf. Optionen gegen Aufpreis.

**GARAGE ZIMMERMANN AG**

3800 Unterseen  
Seestrasse 109

Tel. 033 822 15 15  
[www.garage-zimmermann.ch](http://www.garage-zimmermann.ch)



*Wir sind ein  
Platinium-Betrieb!*

# STEINER & SÖHNE

PLATTENBELÄGE UND CHEMINÉEBAU GMBH

### PLANEN SIE EINEN UMBAU ODER NEUBAU?

GERNE BERATEN WIR SIE BEI DER RICHTIGEN AUSWAHL DER KERAMISCHEN-/NATURSTEINPLATTEN, VINYL-/LAMINATBÖDEN UND BEI DER AUSWAHL EINES KAMINOFENS, CHEMINÉE ODER OUTDOOR FEUERSTELLE SOWIE NATUROFLOOR ODER VERPUTZE.



LEHRSTELLE FREI ALS  
PLATTENLEGER-/IN EFZ  
AB AUGUST 2020



EICHZUN 4, 3800 UNTERSEEN, T 033 822 35 34  
[INFO@STEINER-SOEHNE.CH](mailto:INFO@STEINER-SOEHNE.CH), [WWW.STEINER-SOEHNE.CH](http://WWW.STEINER-SOEHNE.CH)  
AUSSTELLUNG EICHZUN 1

Jetzt anmelden!

## Sprachen

- Deutsch als Fremdsprache A1.1  
6× ab Montag, 10. August, 18 Uhr, Meiringen
- Deutsch als Fremdsprache A1.2  
6× ab Montag, 10. August, 20 Uhr, Meiringen
- Deutsch als Fremdsprache A0 ohne Vorkenntnisse  
6× ab Mittwoch, 12. August, 18 Uhr, Meiringen
- **NEU** Englisch A2 - have fun! -  
vocabulary and reading  
6× ab Mittwoch, 12. August, 18 Uhr, Meiringen
- Englisch A1 mit sehr wenig Vorkenntnissen  
5× ab Donnerstag, 20. August, 20 Uhr, Meiringen
- Französisch A2 - Cours de conversation française  
5× ab Donnerstag, 20. August, 19 Uhr, Hausen
- Italienisch B1  
6× ab Montag, 10. August, 9.30 Uhr, Meiringen
- Italienisch B1.1  
6× ab Dienstag, 11. August, 19.30 Uhr, Meiringen
- Italienisch A2.2  
4× ab Donnerstag, 30. Juli, 13.30 Uhr, Meiringen
- Russisch A1 mit wenig Vorkenntnissen  
5× ab Montag, 17. August, 19 Uhr, Meiringen
- Russisch A1.1  
5× ab Mittwoch, 19. August, 19 Uhr, Meiringen
- Spanisch A1 mit wenig Vorkenntnissen  
6× ab Montag, 10. August, 19.15 Uhr, Meiringen
- Spanisch A1.1 mit Vorkenntnissen  
6× ab Donnerstag, 13. August, 19 Uhr, Meiringen
- Spanisch Konversation A2/B1 - am Abend  
6× ab Dienstag, 11. August, 19 Uhr, Meiringen
- Spanisch Konversation A2/B1 - am Morgen  
6× ab Donnerstag, 13. August, 10 Uhr, Meiringen

## Informatik / neue Medien

- Eigene Website mit Jimdo gestalten  
Mittwoch, 26. August, 19 Uhr, Meiringen
- Fotopräsentation erstellen  
Dienstag, 8. September, 9 Uhr, Meiringen
- Das Google Konto und andere Cloud-Lösungen  
Mittwoch, 9. September, 19 Uhr, Meiringen

## Fitness / Bewegung

- Faszien Yoga  
5× ab Dienstag, 11. August, 17.15 Uhr, Hasliberg
- Hatha Yoga - am Abend  
5× ab Dienstag, 11. August, 18.45 Uhr, Hasliberg

- Fit mit Schwung am Badensee mit Brasils / Smovey  
6× ab Mittwoch, 12. August, 10 Uhr, Hasliberg
- Smovey Walking - Kraft- und Ausdauertraining  
6× ab Mittwoch, 12. August, 13.30 Uhr, Hasliberg
- Faszien Yoga - am Morgen  
6× ab Mittwoch, 12. August, 8.45 Uhr, Hasliberg
- Pilates - am Abend  
6× ab Montag, 10. August, 18 Uhr, Hasliberg
- Pilates - am Morgen - AUSGEBUCHT  
6× ab Donnerstag, 13. August, 9.15 Uhr, Hasliberg
- Pilates  
6× ab Dienstag, 11. August, 17.30 Uhr, Innertkirchen
- TRX Ganzkörperkrafttraining - am Mittag  
6× ab Dienstag, 11. August, 12.15 Uhr, Innertkirchen
- TRX Ganzkörperkrafttraining - am Mittag  
6× ab Mittwoch, 12. August, 12.15 Uhr, Innertkirchen
- TRX Ganzkörperkrafttraining - am Abend  
6× ab Donnerstag, 13. August, 18.30 Uhr, Innertkirchen
- TRX Ganzkörperkrafttraining - am Abend  
6× ab Donnerstag, 13. August, 19.45 Uhr, Innertkirchen
- Fit und Stretch für Alle - leichtes Training  
5× ab Mittwoch, 12. August, 8.45 Uhr, Innertkirchen
- Fit im Sommer für Frauen und Männer  
6× ab Dienstag, 11. August, 18.45 Uhr, Innertkirchen
- Fitgym für Männer  
6× ab Montag, 10. August, 18.00 Uhr, Schwanden
- Step Aerobic  
6× ab Montag, 10. August, 19.15 Uhr, Schwanden

**Mitglieder der Raiffeisenbank Region Haslital-Brienz erhalten auf allen Kursen CHF 10.00 Rabatt**

## Vorschau Herbst

Aquafit am Hasliberg / Biografie schreiben / diverse Handlettering-Kurse / Presstexte schreiben / Tanzen zu zweit / Word vertieft / Pilze bestimmen und kennen lernen / Skype

## Information und Anmeldung

Volkshochschule Haslital/Region Brienz,  
Kirchgasse 15, 3860 Meiringen  
033 971 38 62, [www.vhshrb.ch](http://www.vhshrb.ch)



## WENGEN

Als wäre die Idylle in Wengen durch ein Grossprojekt für das Luxushotel eines kaukasischen Oligarchen im Gebiet Hundschopf/ Traversenschuss nicht schon genug gestört, findet man die Leiche des grössten Opponenten des Swiss Luxury Resorts. Die Frage ist: Mit welcher Absicht war das Opfer unterwegs? Und wem spielt sein Tod in die Karten? Im sechsten Kriminalroman von Thomas Bornhauser geht es um Schweizer Tourismus und um Lokalpolitik. Und weil der Investor auch ein Formel-1-Team besitzt, gibt der Autor interessante Details aus der Königsklasse des Automobilrennsports preis. Sicher ist in der Geschichte einzig, dass scheinbar Sicheres so sicher gar nicht ist – eine weitere Herausforderung für Joseph «J. R.» Ritter und sein Team.

**Autor:** Thomas Bornhauser  
248 Seiten, 14 × 20,1 cm, broschiert, Klebebindung  
Mit 15 Abbildungen.  
ISBN 978-3-03818-287-0  
**CHF 29.–**



AUCH IM  
BUCHHANDEL  
ERHÄLTlich

NEU

Erscheint Mitte August.



Thomas Bornhauser, \*1950, ist als Sohn eines Diplomaten in New York, Bordeaux und Bern aufgewachsen. Er war 28 Jahre lang Leiter Kommunikation und Kulturelles bei der Migros Aare in Schönbühl BE. Heute ist er Kommunikationsberater, Fotograf und Autor. Wengen ist sein sechster Kriminalroman. Bornhauser lebt in Wohlen BE und Vercorin VS, ist verheiratet, Vater von zwei erwachsenen Kindern und Grossvater.

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «WENGEN»  
zum Preis von je CHF 29.– (inkl. Versandkosten).  
ISBN 978-3-03818-287-0

**WEBER-VERLAG.CH**

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder  
per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Schreiben können – ein gutes Gefühl!



Lesen und Schreiben für Erwachsene  
Fachstelle für Grundkompetenzen im  
Kanton Bern

EDUQUA

Schieben Sie Schreibearbeiten nicht weiter vor sich her.



Schreiben zu können ist ein gutes Gefühl – sagen die, die es gelernt haben und gut können. Für Menschen, die weniger gut schreiben können, ist Schreiben mit Unsicherheit verbunden und oft mit der Angst, Fehler zu machen.

In einem Lese- und Schreibkurs können neue Erfahrungen gemacht werden. Bei uns lernen die Teilnehmenden ohne Leistungsdruck. Die Lerninhalte orientieren sich an den Alltagsbedürfnissen. Das Lerntempo bestimmen die einzelnen Teilnehmenden selber. Im Kurs geht es darum, Sicherheit zu gewinnen und Schreibhemmungen abzubauen.

Mit der Zeit und Schritt für Schritt können Sie besser lesen und schreiben – und das ist ein gutes Gefühl.

Rufen Sie uns an, dann können wir Sie beraten und das passende Angebot für Sie finden.

## Kurse zum Auffrischen und Verbessern für deutschsprachige Erwachsene

- sicherer sein beim Schreiben
- leichter verständliche Sätze bilden
- besser lesen

In unseren Lese- und Schreibkursen können wir Ihre Fähigkeiten individuell und gezielt stärken. Sie werden fit für Ihren beruflichen und privaten Alltag. Ohne Tests und Prüfungen.

**Kurse** in Thun und Interlaken  
jeweils Montag- oder Dienstagabend

**Kosten** CHF 20.– pro Kursabend

**Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.**

### Für weitere Informationen

Lesen und Schreiben für Erwachsene  
Fachstelle für Grundkompetenzen im Kanton Bern  
Berner GenerationHaus  
Bahnhofplatz 2  
3011 Bern  
Telefon 031 318 07 07  
[www.lesenschreiben-bern.ch](http://www.lesenschreiben-bern.ch)



THOMAS RUBIN  
BESTATTUNGSDIENST



Begegnungs-  
quelle



Sonja Binoth  
Thomas Rubin

Amman-Hofer-  
Platz  
Jungfraustr. 45  
3800 Interlaken  
033 823 30 35

[thomasrubin.ch](http://thomasrubin.ch)

[begegnungs-  
quelle.ch](http://begegnungs-<br/>quelle.ch)



«Das hätte Papa sicher  
nicht so gewollt.»

Über Geld muss man nicht streiten.



# Wanted



Wir suchen dringend kinderliebende  
Betreuungspersonen zwischen 20 und 70 Jahren!

Ort/Gegend	Kind	Jahrgang	Betreuungstag/-zeit
Matten	Mädchen und Junge	2015/2017	1 Nachmittag/Woche
Brienz	Mädchen und Junge	2018/2019	1 Tag/Woche
Därlichen oder Bödeli	Baby	2020	2 Tage/Woche
Unterseen	Mädchen	2019	3-5 Tage/Woche
Unterseen	Junge	2014	1 Halbttag/Woche
Unterseen	Junge	2020	3 Tage/Woche
Unterseen	Junge	2017	1 Tag/Woche
Interlaken	Mädchen	2019	3-4 Tage/Woche
Unterseen	Junge	2019	1-3 Tage/Woche
Interlaken oder Bödeli	Junge	2018	4-5 Tage/Woche, nur jeden zweiten Monat
Ringgenberg/Niederried oder Goldswil	Jungen	2013/2015/2017	3 Tage

## Wir suchen dringend kinderliebende Betreuungspersonen zwischen 20 und 70 Jahren!

Sie sind eine junge Frau, eine junggebliebene Seniorin, Eltern, deren Kinder bereits gross und vielleicht schon ausgezogen sind oder Grosseltern? Sie bieten Eltern die Möglichkeit, ihr Kind regelmässig ausserhalb der eigenen Familie und dennoch in einer liebevollen Atmosphäre in kleinem Rahmen betreuen zu lassen. Sie haben Freude und Erfahrung am Umgang mit Kindern sowie deren Erziehung und verfügen über genügend Zeit und geeigneten Wohnraum. Einfühlungsvermögen, Toleranz und Gesprächsbereitschaft gehören zu Ihren Eigenschaften. Sie sind zuverlässig und verantwortungsbewusst, suchen eine abwechslungsreiche Tätigkeit und stellen sich gerne neuen Herausforderungen.

Wir vermitteln Ihnen Tageskinder, regeln die Betreuungsvereinbarung und unterstützen und begleiten die beteiligten Familien. Sie sind bei uns angestellt, versichert, erhalten eine regelmässige Entschädigung und profitieren von Weiterbildungsangeboten.

Möchten Sie Ihre Tür und Ihr Herz öffnen für ein Tageskind, dann melden Sie sich!



**Fühlen Sie sich angesprochen,  
dann melden Sie sich:**

Tel. 033 822 13 56  
tagesfamilien@vtio.ch  
www.vtio.ch

# MEINE WIMMELBÜCHER



NEU

**Mein Wimmelbuch Waldleben**  
 Autorin: Celine Geser  
 16 Seiten, 21,5 × 28,7 cm,  
 gebunden, Hardcover  
 Mit 8 Abbildungen.  
 ISBN 978-3-03818-291-7  
 Erscheint im Herbst, CHF 25.–



NEU

**Mein Wimmelbuch Basel**  
 Autorin: Celine Geser  
 16 Seiten, 21,5 × 28,7 cm,  
 gebunden, Hardcover  
 Mit 8 Abbildungen.  
 ISBN 978-3-03818-289-4  
 Erscheint im Herbst, CHF 25.–



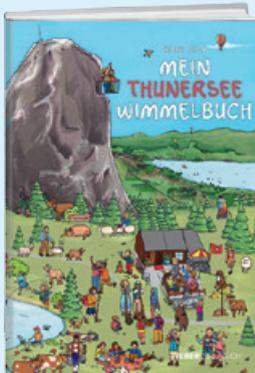
NEU

**Mein Wimmelbuch Gstaad**  
 Autorin: Celine Geser  
 16 Seiten, 21,5 × 28,7 cm,  
 gebunden, Hardcover  
 Mit 8 Abbildungen.  
 ISBN 978-3-03818-290-0  
 Erscheint im Herbst, CHF 25.–

AUCH IM  
 BUCHHANDEL  
 ERHÄLTLICH



**Mein Wimmelbuch z'Alp**  
 Autorin: Celine Geser  
 16 Seiten, 21,5 × 28,7 cm,  
 gebunden, Hardcover  
 Mit 8 Abbildungen.  
 ISBN 978-3-03818-239-9  
 CHF 25.–



**Mein Wimmelbuch Thunersee**  
 Autorin: Celine Geser  
 16 Seiten, 21,5 × 28,7 cm,  
 gebunden, Hardcover  
 Mit 8 Abbildungen.  
 ISBN 978-3-03818-233-7  
 CHF 25.–



Celine Geser lernte und arbeitete an der «F+F Schule für Kunst und Design Zürich» als Illustratorin und Grafikerin. Fasziniert von der wilden Natur und fremden Kulturen, machte sie sich 2010 auf eine Entdeckungsreise durch Südamerika. Sie entschied sich, vorerst zu bleiben und lebte fünf Jahre in den malerischen Anden Ecuadors. Sie ist die Gründerin von Celine Geser Illustration & Design Studio. Seit November 2015 lebt sie mit ihrem Hund Maly wieder in der Schweiz, im Zürcher Oberland.

## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «MEIN WIMMELBUCH WALDLEBEN»  
 ISBN 978-3-03818-291-7  
 Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «MEIN WIMMELBUCH BASEL»  
 ISBN 978-3-03818-289-4  
 Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «MEIN WIMMELBUCH GSTAAD»  
 ISBN 978-3-03818-290-0  
 Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «MEIN WIMMELBUCH Z'ALP»  
 ISBN 978-3-03818-239-9  
 Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «MEIN WIMMELBUCH THUN»  
 ISBN 978-3-03818-233-7  
 zum Preis von je CHF 25.– (inkl. Versandkosten)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

**WEBER**VERLAG.CH

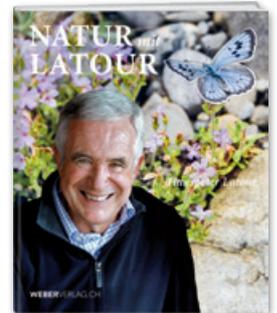
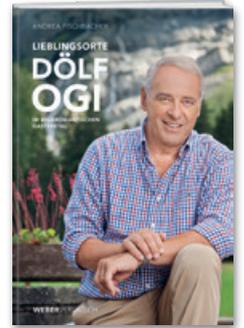
Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder  
 per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

# Wer ist unsere August-Person aus Interlaken?



## Gewinnen Sie!

Wir verlosen 2× das Buch «Liebelingsorte – Dölf Ogi» sowie 2× das Buch «Natur mit Latour»



weberverlag.ch

**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BodeliInfo / BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

**Einsendeschluss:** Donnerstag, 13. August 2020  
Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

## Auflösung Wettbewerb August

Die gesuchte Person war:  
**Melanie Wolf, Interlaken**

## Herzliche Gratulation den Gewinnern:

Marianne Maerten, Leissigen  
Ursula Feuz, Gsteigwiler  
Silvia Liechti, Unterseen  
Brigitte Dietrich, Därligen

◆ BETTEN ◆	◆ BÖDEN ◆	◆ VORHÄNGE ◆
 Foto: ©Christian Fischbacher Co. AG	 Foto: Hain	 Foto: ADO Goldkante

# ◆ FLÜBO ◆

Haus für schönes Wohnen

eidg. Dipl. Bodenlegermeister  
Hauptstrasse 109 · 3855 Brienz

Tel. 033 951 19 64  
[www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)



## Monats Aktion Allround BOX



Ideales Starter Set besteht aus:

1x Stielkasserolle	1.5L/16cm
1x Kochtopf	3.1L/20cm
1x Bratpfanne	24cm

**Aktion Set nur Fr. 189.-**  
jetzt zugreifen, nur solange der Vorrat reicht!

[www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)



Gebr. Vögele AG, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, T 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

Möchten Sie Ihren Balkon / Terrasse / Sitzplatz sanieren?  
Wir haben die Lösung!



**Steint Teppiche** – wetterbeständig und dauerhaft  
Für den Innen- und Aussenbereich

# LEUCHTVISION

[leuchtvision.ch](http://leuchtvision.ch) | [info@leuchtvision.ch](mailto:info@leuchtvision.ch)

Marius Zimmermann | M 079 731 68 83



# GÖLÄ: ZIGEUNERHERZ

Gölä gehört zu den erfolgreichsten Musikern der Schweiz. Songs wie «Schwan», «Uf u dervo» und «Keini Träne meh» gehören bereits zum einheimischen Volksliedgut. Das war nicht immer so. Zu Beginn seiner Karriere waren die Kritiken vernichtend. Plattenfirmen wiesen ihn ab. Bei seinem Auftritt am Open Air St. Gallen wurde er mit Eiern und Tomaten beworfen. Wer ist dieser Mensch, der mit seiner rüpelhaften Ehrlichkeit für die einen zur Reizfigur geworden ist und für die anderen zu dem Künstler, der ihnen aus dem Herzen singt wie kein anderer? Dänu Wisler zeichnet das facettenreiche Leben des populären Musikers nach. Das grosszügig bebilderte Buch gewährt den Lesern anhand von Geschichten und Anekdoten private und bisher kaum bekannte Seiten seines Lebens.

**Autor:** Dänu Wisler  
ca. 200 Seiten, 16 × 23 cm, gebunden, Hardcover  
Mit zahlreichen Abbildungen.  
ISBN 978-3-03818-298-6  
**CHF 39.–**



AUCH IM  
BUCHANDEL  
ERHÄLTlich

NEU

Erscheint im Oktober.



Dänu Wisler wurde 1965 in Sumiswald geboren. Nach einer Mechanikerlehre besuchte er ein Jahr lang die Jazz-Schule in Luzern, wurde Religionslehrer, Jugendarbeiter in Thun und Spanien und baute in der Ostschweiz eine Musikschule auf. Heute ist er freischaffender Songschreiber, Gitarrist und Buchautor. Zigeunerherz ist sein viertes Buch. Dänu Wisler lebt in Oberhelfenschwil SG im Toggenburg und ist Vater von drei Söhnen.

## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. «GÖLÄ: ZIGEUNERHERZ»  
zum Preis von je CHF 39.– (inkl. Versandkosten).  
ISBN 978-3-03818-298-6

**WERDVERLAG.CH**

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder  
per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

SONNTAG, 30.8.2020 · 10 – 13 UHR

# CALIMEROS

CHF 75.-  
INKL. BRUNCH

KONZERT &  
BRUNCH  
A DISCRETION

**Tickets** [www.ticketino.com](http://www.ticketino.com) **Hotline 0900 441 441** (CHF 1.-/Min.)

Reservation erwünscht Ermässigung für Kinder

Untere Bönigstrasse 35 3800 Interlaken [www.topoff.ch](http://www.topoff.ch)

Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken [www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)

Medienpartner  
**BERNER OBERLÄNDER**

 **TOPOFF**  
RESTAURANT  
KULTURZENTRUM

## KOSMETIK HARMONIE



### Balinesische Massage

Die traditionelle balinesische Massage ist ein wohltuendes und entspannendes Ganzkörperitual von der Insel der Götter für Körper, Geist und Seele.

Dauer ca. 2 Std. **Fr. 128.-** (statt Fr. 140.-)



Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
[www.kosmetik-harmonie.ch](http://www.kosmetik-harmonie.ch)

Gültig bis 30.9. 2020 – bitte Inserat mitbringen.

## Unterstützung für Senioren gesucht?



Von  
Krankenkassen  
anerkannt

Wir helfen im Haushalt, bei der Grundpflege, begleiten zum Arzt, geben Sicherheit u.v.m. Auch bei Demenz. Wenige bis 24h. Führender Anbieter, Beratung kostenlos.

Tel 033 847 80 60  
[www.homeinstead.ch](http://www.homeinstead.ch)

**Home Instead**  
Seniorenbetreuung  
*Zuhause umsorgt*

# Nachhol-Pfaditag 2020

Lernen Sie und Ihre Kinder die Pfadi am  
Samstag, 29. August 2020 besser kennen



Liebe Eltern, liebe Kinder

Da wir den Pfaditag im Frühling nicht durchführen konnten, setzten wir Ende August zu einem neuen Versuch an. Dieser Tag ermöglicht den Kindern einen Einblick in den typischen Pfadialltag mit viel Action, Spass und auch mal ruhigeren Sequenzen.

Auch die Eltern kommen nicht zu kurz. Während die Kinder ein tolles Programm geniessen, ist für sie eine kleine Elterninformation mit allen nötigen Informationen zum Pfadibetrieb und einer Vorstellung des Leitungsteams geplant.

Pünktlich auf dessen Ende kann mit den Kindern ein gemeinsames, typisches Pfadiessen am Feuer eingenommen werden. Danach endet das Programm für die Eltern und die Kinder geniessen noch bis in den Nachmittag einen tollen Tag, bei dem in der Regel viele neue Freundschaften geknüpft werden.

## Thema & Programm

Wir haben eine Anfrage der drei ??? erhalten. Sie benötigen unsere Hilfe bei einem kniffligen Fall. Um was es genau geht, wollten sie uns aber nicht verraten.

## Treffpunkt

Samstag, 29. August 2020

**Beginn:** 10 Uhr, General-Guisan-Schulhausplatz Interlaken

**Ende:** 14 Uhr, General-Guisan-Schulhausplatz Interlaken

**Fragen und Anmeldungen** für den Schnuppertag könnt ihr unter folgenden Kontaktdaten an Nox richten.

SMS oder WhatsApp: 079 304 96 80

E-Mail: roesti-wil@gmx.ch

Wir freuen uns auf euch!

**Leitungsteam der Pfadi Unspunne**

eine Koproduktion  
des Landschaftstheaters  
und Freilichtmuseums Ballenberg

**Sommer-Special 2020**

jeweils Samstag und Sonntag  
15./16. August 22./23. August

# HIMMEL, ARSCH UND ZWIRN!

**Geschichten aus dem  
Freilichtmuseum Ballenberg**

Regie: Ueli Blum und Buschi Luginbühl

Geschichten erwachen im Freilichtmuseum  
Ballenberg zum Leben – inszeniert durch die  
Schauspielerinnen und Schauspieler des  
Landschaftstheaters Ballenberg

Start Theater-Rundgang 1: 11.00 / 14.30 Uhr  
Start Theater-Rundgang 2: 12.00 / 15.30 Uhr

Weitere Informationen: [ballenberg.ch](http://ballenberg.ch)



RESTAURANT ZUM  
**CHOCH+TOPF**



«Die mit dem Smoker»

Ab jetzt neu: Freitags & Samstags  
feinste Grillspezialitäten vom Räucherofen

**RESTAURANT ZUM CHOCHTOPF**

JUNGFRAU HOTEL \*\*\* Schulgässli 51 3812 Wilderswil  
T 033 845 85 00 [info@chochtopf.ch](mailto:info@chochtopf.ch) [www.chochtopf.ch](http://www.chochtopf.ch)

Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken [www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)

杏林 CHINA MEDIZIN  
INTERLAKEN

## 传统中医

### Traditionelle chinesische Medizin

- // Haben Sie Migräne, Kopfschmerzen oder Schwindel?
- // Leiden Sie unter chronischen Schmerzen des Bewegungsapparates?
- // Plagen Sie Suchtprobleme (Rauchen, Esssucht)?
- // Sind Verdauungsstörungen oder Wechseljahresbeschwerden für Sie ein Thema?



**Gratis Puls-/Zungendiagnose  
nach den Methoden der TCM**

Aarmühlestrasse 8, Interlaken, Tel. 033 822 22 00  
[www.china-medizin-interlaken.ch](http://www.china-medizin-interlaken.ch)

# Anerkennungspreis IMU- Blumenschmuck 2020

BLUMEN- UND  
GARTENBAUVEREIN  
INTERLAKEN UND  
UMGEBUNG

Mitte August sind die Blumen-Fotografen in Interlaken, Matten und Unterseen unterwegs



Corona zum Trotz, unsere Blumen-Fotografen sind wieder unterwegs. Sie fotografieren in Interlaken, Matten und Unterseen die schönsten mit Blumen geschmückten Häuser und Balkone. Es war nicht ganz einfach, im Frühjahr Jungpflanzen zu beschaffen. Umso mehr freut es uns, dass sich doch viele Blumenfreunde trotzdem die Zeit genommen und viele bunte Arrangements gestaltet haben.

Herzlichen Dank!

Aus der grossen Auswahl an bunten Bildern werden pro Gemeinde fünfzehn Preisträger ausgelost. Die Gewinner erhalten im Herbst eine persönliche Einladung zur Preisverteilung. Für die Teilnahme ist keine Anmeldung erforderlich. Schön, wenn Sie dabei sind.

**Blumen- und Gartenbauverein  
Interlaken und Umgebung**

[imu-blumen@matten.ch](mailto:imu-blumen@matten.ch)





## Für Fischliebhaber

präsentieren wir wieder  
unser traditionelles

### Fischbuffet

14. August / 21. August 2020

ab 19 Uhr  
CHF 85.00 pro Person

Reservationen erbeten bis  
Mittwochabend vor Anlass

### Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Familie Beate und Beat Wettach-Kolb  
Fabienne und Benjamin Hormann-Wettach  
und Team

### Reservationen erwünscht unter

Tel 033 951 35 51  
info@hotel-brienz.ch

## Was die Bären anschleppen, finden Sie sonst nirgends.

- Wie Gegessenes unter die Nägel kommt
- Die verschwiegenen Bedingungen
- Wohin das Essen verschwindet
- Krebs, Diabetes, Arteriosklerose  
– die Gründe sind vermeidbar –

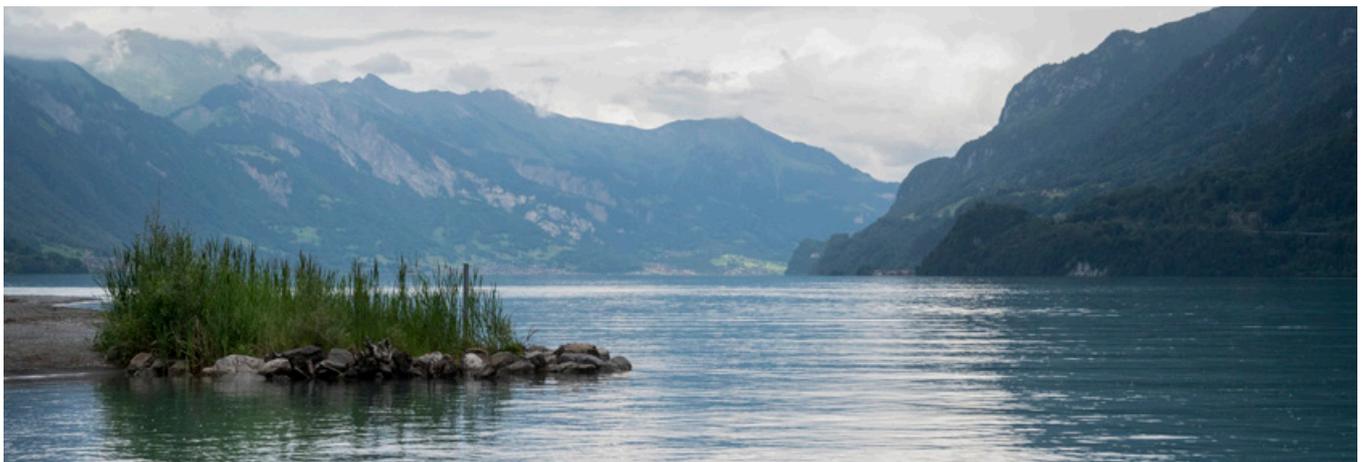
Fair, 20 sfr. alles inklusive mit 18 %  
Einzelheiten finden Sie unter Heft 1 bis 5

### Der Gesundheit auf der Spur



[www.sieben-starke-baeren.ch](http://www.sieben-starke-baeren.ch)

## Das sind Senkrechte Figuren, nach alter Väter Sitte



# «Äs geit wider los ...» Augustin-Märit in der Altstadt



Samstag, 29. August 2020, 10.00 bis 18.00 Uhr  
traditioneller Warenmarkt auf dem Stadthausplatz



*Traditioneller Warenmarkt rund um den Stadthausplatz.*

Sommer in der Altstadt. Im Stedli ist wieder etwas los. Nach der Corona-Stille kommt wieder Leben in die Gassen und auf den Stadthausplatz. Die Marktfahrer, die Vereine aus Unterseen und die Gartenrestaurants rund um den Stadthausplatz sind top motiviert. Sie haben ihr Angebot dem Sommerwetter entsprechend angepasst: Kühle Drinks und Snacks für den kleinen Hunger – mit dem nötigen Abstand und Vorsicht genossen – versprechen ein ruhiges, gemütliches Markterlebnis.

## «Frauen-Tausch-Kleiderbörse»

Im «Futura» der Kirchgemeinde. Während den Marktzeiten können sich die Damen im grossen Angebot nach einer neuen Robe umsehen und bei Kaffee und Kuchen den etwas besonderen Sommer Revue passieren lassen.





UNSERE ERSTE  
GEMEINDEPRÄSIDENTIN  
FÜR INTERLAKEN

MANUELA NYFFELER

Zämestah und id Zuekunft gah!  
ENGAGIERT. MUTIG. VERLÄSSLICH.

Unterstützt von  

MEINE VISIONEN FÜR INTERLAKEN

### Wirtschaftliches Interlaken

«Hier lebe ich, hier investiere ich»



Wir haben Anlässe mit Ausstrahlungskraft und eine breit aufgestellte Wirtschaft. Interlaken ist als der Erholungs-, Outdoor- und Adventure-, sowie Familienferienort etabliert. – Neubau eines ansprechenden und innovativen Hotels auf dem Des Alpes-Areal realisieren.

Das Bödeli bietet attraktive Arbeitsplätze und Ausbildungsstandorte – Berufsschulzentrum, Gymnasium und Spital in der Region sichern und neue Angebote, wie z.B. eine Berufsmaturitätsschule im Oberland Ost unterstützen.

Interlaken lädt zum Flanieren, Verweilen und Einkaufen ein und ist gut erreichbar. – Aktionen von lokalen Unternehmen unterstützen und fördern. Ausbau der Bahnlinie Spiez – Interlaken.

Realisierung Bahnkompetenzzentrum und Car-Terminal – Öffentlich-/Private Vorhaben unterstützen, um gemeinsam wirksame Projekte, wie z.B. die Entwicklungen rund um den Bahnhof Interlaken Ost, realisieren zu können.

### Solidarisches Interlaken

«Hier packe ich an, hier fühle ich mich integriert»



Dorffest und Quartierfeste erleben ein Revival – Unnötige administrative Hürden (Bürokratie) abbauen und mit mehr Dienstleistungsgedanken und einfachen Prozessen das gesellschaftliche Leben unterstützen und Eigeninitiativen aus der Bevölkerung fördern.

Aula Alpenstrasse, Bödelibad und Höhematte werden zu neuen Begegnungsorten – Zusammen ein ansprechendes Ortsbild schaffen, mutig in Zukunftsprojekte investieren und Sorge tragen zu unserer Infrastruktur.



Branchenübergreifender Verein zur Standortförderung – Dank Kooperation und sinnvollen Zusammenschlüssen erreichen wir gemeinsam Ziele und nutzen Synergien. Als Zentrumsgemeinde und weltbekannter Ort strategische Partnerschaften pflegen und regional zusammenarbeiten.

## Nachhaltiges Interlaken

«Hier atme ich durch, hier erhole ich mich»



Eine unabhängige Versorgung unserer Region – Als Energiestadt übernehmen wir eine Vorreiterrolle und stellen uns dem Klimawandel.

Aare-Schwimmen, Grillstellen und Wasserzugänge entlang der Aare und Höhematte als «Central Park» – Begegnungs- und Bewegungsräume schaffen, mehr Begrünung unserer öffentlichen Plätze, sowie das Wasser erlebbarer machen.

Kostenloser (Elektro-)Shuttle und velofreundliches Bödeli – Eine Verkehrsplanung, welche den Durchgangs-, Such- und Carverkehr aus den Wohngebieten und dem Zentrum fernhält. Eine klare Wegführung für alle Verkehrsteilnehmer, genügend PW- und Veloparkplätze sowie sichere Fussgängerwege und Velowege.

## Familienfreundliches Interlaken

«Hier bin ich zu Hause, hier fühle ich mich wohl»



Attraktiver Wohnort mit bezahlbarem Wohnraum – Airbnb in Wohnzonen klar regeln. Ein vielfältiges Kultur-, Sport- und Freizeitangebot und gute Verkehrsanbindungen unterstützen.

Ausbau der familienergänzenden Angebote – Fortschrittliche Betreuungsstrukturen wie Kitas, Tagesschulen, Spitex etc. für Jung und Alt fördern, damit Familien eine Wahlmöglichkeit haben.

Interlaken hat seine erste Gemeindepräsidentin – Als Familienfrau und Gemeindepräsidentin würde ich meine ganze Energie für die Zukunft unseres Zuhauses einbringen.

## ÜBERPARTEILICHES KOMITEE «MANUELA NYFFELER – UNSERE ERSTE GEMEINDEPRÄSIDENTIN FÜR INTERLAKEN!»



**Sabrina Amacher**  
EVP  
Betreuerin Werkstatt  
Stiftung Sunneschyn,  
Mitglied Grosser  
Gemeinderat,  
Vorstand EVP



**André Morgenthaler**  
SP  
(Teil-)Pensionierter  
Reallehrer,  
ehem. Gemeinde-  
präsident Interlaken



**Ursula von Allmen**  
BDP  
Geschäftsleitung  
Kita Alpenstrasse,  
Vorstand  
Frauenverein  
Interlaken



**Lars Frederiksen**  
GLP  
Geschäftsführer  
Carrosserie  
Frederiksen AG,  
Vorstand glp Bödeli



**Corinne Bieri**  
GLP  
Familienfrau und  
Selbständig-  
erwerbende,  
Vorstand glp Bödeli



**David Bühler**  
EVP  
Geschäftsführer  
Backpackers Villa  
Sonnenhof, ehem.  
GGR Präsident

«Manuela Nyffeler steht für Zuversicht, Mut, Wertschätzung, Fairness und Zusammenarbeit mit offenen Ohren, Augen und ein Engagement mit Herz und Ausdauer. Wir wollen mit ihr als Gemeindepräsidentin von Interlaken zusammen in die Zukunft gehen!»

**Habe ich Sie überzeugt?**  
Ich freue mich auf Ihre Stimme am  
**27. September 2020!**

Möchten Sie mehr über mich erfahren? Besuchen Sie meine Website:  
[www.manuelanyffeler.ch](http://www.manuelanyffeler.ch)





**BeO**

AUF DAB+  
ONLINE-STREAM  
BeO-APP!

**Studiobesuch bei Radio BeO!**

**BeO-Glückspilz-Aktion: 03.08.-07.08. um 12:15**

Gewinne ein **einmaliges & unvergessliches Erlebnis**: Begleite **einen Tag** lang deine/n **BeO-Lieblingsmoderator/in**. Rufe **MO-DO** um **12:15** bei Radio BeO an (033 7x8)!

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

to here, für hier

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

# NOSS

Wollen Sie sich beruflich neu orientieren?  
Sind Sie bereit für eine neue Herausforderung?

**NEU! Handelsdiplom als  
dipl. Kauffrau/Kaufmann VSH**  
Kursbeginn: 14. Oktober 2020  
Kurstag: Mittwoch  
Kursdauer: 1 Jahr

**Med. Sachbearbeiterin+**  
Kursbeginn: 15. Oktober 2020  
Kurstag: Donnerstag  
Kursdauer: 1 Jahr

Diese Ausbildungslehrgänge sind praxisorientiert!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

noss.ch

Schulzentrum



Interlaken

# Kostüm-Verleih Frey



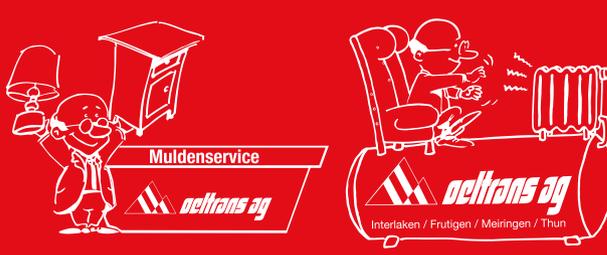
**Alle Kostüme griffbereit.  
Damit auch IHRE Veranstaltung  
ein voller Erfolg wird!**

## Entertainment

079 715 52 56 www.kostuem-frey.ch

Seite Graphic Design 17

# IHR MULDEN UND HEIZÖL- LIEFERANT AUS INTERLAKEN



Muldenservice  
deltrans ag

deltrans ag  
Interlaken / Frutigen / Meiringen / Thun




Familie Beeler und Mitarbeiter

Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und  
Transporte aus der Region  
Telefon 033 828 68 68, www.oeltrans.ch

# Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause



**Tierschutzverein**

Interlaken-Oberhasli



## Mina

- Broccard
- Ca. 3 Jahre alt
- Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert, gechippt
- Auslaufgewohnt

Mina ist zusammen mit Marisa in die Auffangstation gekommen. Sie haben beide nach einer Woche ihre Jungen geboren. Diese haben bereits Plätzli gefunden. Mina ist noch sehr schüchtern und braucht Zeit um Vertrauen zum Menschen zu fassen. Gerne würde sie zu ruhigen Personen einziehen, die ihr späteren Freilauf bieten können.



## Marisa

- Schwarz/weiss
- Ca. 3 Jahre alt
- Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert, gechippt
- Auslaufgewohnt

Auch Marisa ist noch sehr schüchtern. Nach der Aufzucht der Jungen sucht sie ebenfalls ein neues Zuhause bei Personen, die Geduld und Zeit für sie aufbringen. Nach der Eingewöhnungszeit möchte Marisa Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend. Alle drei hier vorgestellten Katzen sind sozial zu anderen Katzen und wären als Zweitkatzen geeignet.



## Merlin

- Getigert/weiss
- Ca. 1 Jahr alt
- Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert, gechippt
- Auslaufgewohnt

Merlin ist ein junger noch schüchterner Kater. Er kommt aus der gleichen grossen Katzenfamilie wie Mina und Marisa. Auch er braucht einige Zeit um Vertrauen zu fassen. Bei ruhigen Personen ohne kleine Kinder wäre der ideale Platz für Merlin. Er braucht unbedingt Auslauf nach der Eingewöhnungszeit.

## Kontakt

Katzenauffangstation TSVI Gisela Hertig, 3806 Bönigen  
033 823 80 08, [info@giselahertig.ch](mailto:info@giselahertig.ch)  
Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen, finden Sie unter:  
[www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch)

Ihre Spende hilft den Tieren in unserer Region.  
Herzlichen Dank.

Postfinance Konto: 87-466873-1



# GONG TCM

Praxis für chinesische Medizin

Alpenstrasse 36, 3800 Interlaken  
Telefon 033 525 08 18  
www.gongtcm.ch

Bahnhofstrasse 20, 3800 Interlaken  
Telefon 033 525 38 08  
www.gongtcm.ch

Von den Zusatzversicherungen  
der Krankenkassen anerkannt.

## GUTSCHEIN

für eine kostenlose Zungen- und  
Puls-Diagnose.

(Gültig für 1 Monat ab August 2020)



**FEUERWERK  
FABRIKVERKAUF**

**Samstag, 25. Juli 2020 bis  
Samstag, 1. August 2020**  
Autobahnausfahrt Wimmis,  
Parkplatz Herrenmatte

**VOLLE LAGER!**

**Kugelraketen  
Leuchtbatterien  
u.v.m.**

**Dieser Flyer  
gilt als  
Gutschein 10%\***  
\* nur gültig am diesjährigen  
Fabrikverkauf

**SWISS PYROTECHNICS  
SUGYP**

durchgeführt von: **HAMBERGER  
SWISS PYROTECHNICS**

## frutiger sarbach

akupunktur und osteopathie



bernhard frutiger  
naturheilpraktiker mit eidg. diplom  
fachrichtung akupunktur tcm

akupunktur

- sanfte und nachhaltige therapie
- behandelt organstörungen
- beschwerden am bewegungsapparat
- reguliert die psychie
- fragen sie uns, wir beraten sie gerne

im zentrum von interlaken  
marktgasse 21, 3800 interlaken  
tel. 033 821 61 56  
www.frutiger-sarbach.ch

Gartenbau  
Gartenpflege  
Baumschule



079 908 93 69

**SEEBURG GARTENBAU**  
www.seeburg.ch/gartenbau Interlaken

Malerarbeiten  
im Innen-  
und Aussenbereich



079 138 85 51

**SEEBURG MALEREI**  
www.seeburg.ch/malerei Interlaken

Räumungen  
Umzüge  
Grundreinigung  
Abholservice  
Demontage



033 845 84 27

Öffnungszeiten **BÖDELI BROCKI**  
Mo bis Fr 9 - 18 Uhr Sa 9 - 17 Uhr

Untere Bönigstrasse 46  
3800 Interlaken  
www.boedelibrocki.ch



# Veranstaltungen

August 2020

Die Veranstaltungsdaten können für die **Ausgabe September 2020** bis **Donnerstag, 13. August 2020** an folgende Adressen gesendet werden:

**Interlaken Tourismus**, Marktgasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 826 53 00  
veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder  
**Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Tel. 033 952 80 80  
info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

AUFGRUND DER  
AKTUELLEN  
SITUATION SIND ALLE  
ANGABEN OHNE  
GEWÄHR!

## AUSSTELLUNG, FÜHRUNG

Samstag, 15. August  
**Führung zu Kraftplätzen der  
Schweibenalp**  
11 bis 13 Uhr, Zentrum der Einheit  
Schweibenalp, Brienz  
www.schweibenalp.ch

Täglich, 15. bis 31. August  
**Ausstellung von Erwin Steiner**  
Hotel Artos, Interlaken

Samstag, 22. August  
**Tag der offenen Gärten**  
10 bis 17 Uhr, Zentrum der Einheit  
Schweibenalp, Brienz  
www.alpine-permakultur.ch

Jeden Dienstag, Donnerstag und  
Freitag  
**Kunstaussstellung – «Mein Brienz –  
dem Himmel so nah»**  
9 bis 11 Uhr, Burgergemeinde  
Brienz, www.astridsapion.de

Jeden Mittwoch  
**Geführter Dorfrundgang in Brienz**  
9.30 bis 11.30 Uhr, Brienz Tourismus,  
Tel. 033 952 80 80

Jeden Mittwoch  
**Bönigen – Das Dorf der beschnitzten  
historischen Häuser**  
09.30 bis 11 Uhr  
Bönigen-Iseltwald Tourismus,  
Bönigen, www.boenigen.ch

Täglich  
**Sennenfrühstück, Alpschaukäserei,  
Hüttenabende**  
Alp Heubühlen, Habkern  
www.habkern.ch

Jeden Sonntag  
**«damals und heute» –  
Dorfansichten im Wandel der Zeit**  
13 bis 17 Uhr, Dorfmuseum  
Alte Mühle, Wilderswil

Täglich  
**Geführte Moorwanderungen &  
Berg- und Wandertouren**  
Habkern, www.bergwild.ch

Täglich  
**Kunstaussstellung – Hansueli Urwyler**  
IHB spectrum, Interlaken  
urwyler-hansueli.ch

Täglich  
**Imkereibesichtigung**  
Alpenblick, Habkern

## GÄSTEEXKURSION, KINDERPROGRAMM

Samstag, 1. August  
**1. August Familiengrillabend auf  
der Alp Heubühlen**  
Habkern, www.alp-beizli.ch

Dienstag, 25. August  
**Värslimorgen in der Bibliothek in  
Bönigen**  
ab 10 Uhr, Schulhaus Bönigen  
www.boenigen.ch

Täglich  
**Stallvisite bei der Familie Brunner**  
ab 17 Uhr, Roland Brunner, Habkern

## MUSIK

Samstag, 1. August  
**Konzert auf der Löwen Seeterrasse**  
ab 19.30 Uhr, Hotel Brienzburli  
Löwen, Brienz, www.brienzburli.ch

Samstag, 1. August  
**Swiss Music Night Marius Baer &  
Nils Burri**  
18 Uhr, Grandhotel Giessbach  
www.giessbach.ch

Samstag, 1. August  
**1. August - Alphornspieler Adolf  
Zobrist spielt im Stella-Garten**  
Hotel Stella, Interlaken  
www.alphornist.ch

Montag, 3. August  
**Caroline Chevin –  
Hothouse Music Project**  
ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn  
Wilderswil

Die jeweiligen Daten und KünstlerInnen finden Sie auf der Webseite  
**Montreux meets Brienz –  
Live Konzerte**  
ab 20 Uhr, Seehotel Bären, Brienz  
www.seehotel-baeren-brienz.ch

Mittwoch/Donnerstag, 5./6. August  
**James Gruntz –  
Hothouse Music Project**  
ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn,  
Wilderswil

Freitag, 7. August  
**Schlusskonzert der international  
childrens musicschool**  
ab 20 Uhr, Schlosskirche Interlaken,  
Interlaken

Freitag, 7. August  
**Platzkonzert Musikverein Interlaken  
Unterseen**  
ab 20 Uhr, Jugendherberge Interlaken  
www.mviu.ch



- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina-Massage
- Hypnose
- Autogenes Training



Marcel Schaffer



Franz Bauer

Kammistrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch



**BEO-Storen** GmbH  
Heidi und Markus Fuchs

Renggliweg 5    Telefon 033 821 24 37  
3806 Bönigen    www.beo-storen.ch

**Sommerideen...**

Sonnenstoren	Sonnensegel	Pergola
Wintergarten	Lamellenstoren	Rolladen
Alufensterläden	Insektenschutzgitter	Plissee

Gerne führen wir auch Reparaturen und Tuchwechsel aus.

elektro  
**brunner ag**

bringt Licht ins Dunkle ...

**innovativ**  
**kompetent**  
**flexibel**

Elektro Brunner AG  
Aarmühlestrasse 23  
3800 Interlaken  
info@elektrobrunner.ch  
033 822 17 35

... seit 1902 für Sie da.



Elektrofachgeschäft  
und Küchenbau

**Kaffeemaschine  
ausgestiegen?**

Über unseren Reparaturservice  
bekommen Sie schnelle und  
kompetente Hilfe: **033 822 21 90**

Gebr. Vögel AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen-Interlaken  
T 033 822 21 90, www.haushalt-voegel.ch



Einmaliges Wandergebiet    Winterwandern • Schlitteln  
Themenweg • Monstertrotti    Schneeschuhtouren



Luftseilbahn  
Télécabine  
Cablecar **LIS** Tel. 033 855 22 49  
www.isenfluh.ch

Geniessen Sie Ihre Ferien bei uns!

copy  
shop

Jungfrau Papeterie AG  
Bhend Papeterie

- binden
- stempel
- gravuren
- laminieren
- print finish
- plot service
- grossscan service
- grossformatkopien
- print@jungfrau-papeterie.ch

**10% Gutschein**

Centralstrasse 27, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36 www.jungfrau-papeterie.ch

- Basteln
- Partyartikel
- Malzubehör
- Büromaterial
- Dekorationen
- Ballonservice
- Einrahmungen
- Geschenkboutique
- info@jungfrau-papeterie.ch

Der Rabatt ist nicht kumulierbar mit anderen Bons und Rabatten.  
Nicht gültig für: Dienst- und Serviceleistungen, Reparaturen,  
Ergobag-/Satch-Sortiment oder Netto-Artikel.

Podologie **Schläppi**  
Med. Fusspflege

Adrina Schläppi | Aarmühlestrasse 9 | 3800 Interlaken  
Telefon 079 764 21 84 | www.podologie-interlaken.ch

Freitag, 7. August  
**«Sommerbühne Ost 2020» - Musikverein Interlaken**  
 Bahnhof Interlaken Ost

Freitag, 7. August  
**Konzert auf der Löwen Seeterrasse**  
 ab 19.30 Uhr, Hotel Brienzerburli Löwen, Brienz, [www.brienzerburli.ch](http://www.brienzerburli.ch)

Sonntag, 9. August  
**Konzert der Musikgesellschaft Oberried**  
 14 Uhr, Grandhotel Giessbach  
[www.giessbach.ch](http://www.giessbach.ch)

Montag/Dienstag, 10./11. August  
**Marc Sway - Hothouse Music Project**  
 ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn, Wilderswil

Mittwoch, 12. August  
**Konzert Blaskapelle Staubach**  
 ab 20 Uhr, Hotel Artos, Interlaken

Mittwoch, 12. August  
**Veronica Fusaro - Hothouse Music Project**  
 ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn, Wilderswil

Donnerstag, 13. August  
**William White - Hothouse Music Project**  
 ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn, Wilderswil

Donnerstag, 13. August  
**Folklorenabend Aaregg**  
 20 Uhr, Camping Aaregg  
[www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch)

Freitag, 14. August  
**Konzert auf der Löwen Seeterrasse**  
 ab 19.30 Uhr, Hotel Brienzerburli Löwen, Brienz, [www.brienzerburli.ch](http://www.brienzerburli.ch)

Freitag, 14. August  
**Folklorenabend**  
 ab 20 Uhr, Schulhausplatz Habkern, [www.habkern.ch](http://www.habkern.ch)

Dienstag, 18. August  
**Konzert Thunersee Musikanten**  
 ab 20 Uhr, Hotel Artos, Interlaken

Mittwoch/Donnerstag,  
 19./20. August  
**Steiner & Madlaina (Trio) - Hothouse Music Project**  
 ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn, Wilderswil

Freitag, 21. August  
**Konzert auf der Löwen Seeterrasse**  
 ab 19.30 Uhr  
 Hotel Brienzerburli Löwen, Brienz  
[www.brienzerburli.ch](http://www.brienzerburli.ch)

Freitag, 21. August  
**«Sommerbühne Ost 2020» - Evangelische Brass Band**  
 Bahnhof Interlaken Ost, Interlaken

Freitag, 21. August  
**Platzkonzert auf dem Bärenplatz in Wilderswil mit Marschmusik**  
 Bäreplatz, Wilderswil

Sonntag, 23. August  
**Konzert der Musikgesellschaft Brienz**  
 14 Uhr, Grandhotel Giessbach  
[www.giessbach.ch](http://www.giessbach.ch)

Dienstag, 25. August  
**«Sommerbühne Ost 2020» - Hammond Experience**  
 Bahnhof Interlaken Ost, Interlaken

Mittwoch/Donnerstag  
 26./27. August  
**Sina - Hothouse Music Project**  
 ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn, Wilderswil

Mittwoch, 26. August  
**Konzert Ensemble juchARTE - «Uf u drvo - u wider zrüg?»**  
 Hotel Artos, Interlaken

Freitag, 28. August  
**Konzert auf der Löwen Seeterrasse**  
 ab 19.30 Uhr, Hotel Brienzerburli Löwen, Brienz, [www.brienzerburli.ch](http://www.brienzerburli.ch)

Freitag, 28. August  
**Platzkonzert Musikverein Interlaken Unterseen**  
 ab 20 Uhr, Marktplatz Interlaken, [www.mviu.ch](http://www.mviu.ch)

Freitag, 28. August  
**Platzkonzert auf dem Bärenplatz in Wilderswil mit Marschmusik**  
 Bärenplatz, Wilderswil

Sonntag, 30. August  
**Calimeros und Brunch à discrétion**  
 ab 10 Uhr, TOPOFF Restaurant und Kulturzentrum, Interlaken  
[www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)

Montag, 31. August  
**Black Sea Dahu - Hothouse Music Project**  
 ab 20.30 Uhr, Jungfrau Alpine Inn, Wilderswil

Jeden Donnerstag  
**Kulturbühne Jazz**  
 Kunsthausplatz, Interlaken  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Jeden Dienstag  
**Folklorenabend Brienz**  
 20 bis 22 Uhr, Kohlplatz, Brienz  
 Tel. 033 952 80 80

Jeden Freitag  
**«Sommerbühne Ost 2020»**  
 Konzertserie, Bahnhof Interlaken

## LESUNG, VERSAMMLUNG, VORTRAG, KURSE

Freitag, 7. August  
**Grosser Dorfabend mit «die Gemeinde ehrt»**  
 18 bis 0 Uhr, Ringgenberg  
[www.ringgenberg-goldswil.ch](http://www.ringgenberg-goldswil.ch)

Donnerstag, 13. August  
**Impulsreferat & Apéro Stärkenorientierte Mitarbeiterführung**  
 ab 18.30 Uhr, Bildungszentrum Interlaken bzi

Dienstag, 18. August  
**Informationsabend Weiterbildung über alle Lehrgänge und Kurse**  
 ab 18.30 Uhr, Bildungszentrum Interlaken bzi, [www.bzi.ch](http://www.bzi.ch)

# USESTUEHLE SPIEZ

SAMSTAG, 15. AUGUST 2020, 10.00 – 16.00 UHR

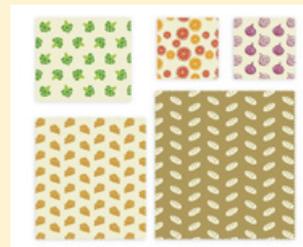
Wir verkaufen viele Schnäppchen und Aktionen – Solange Vorrat



Sparschäler  
Fr. 2.90 statt Fr. 4.90



4 tlg. Pfannenset  
Fr. 149.– statt Fr. 206.–



Bienenwachstuch Set  
Fr. 14.– statt Fr. 24.90



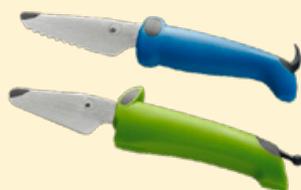
Küchenwaage  
Fr. 18.– statt Fr. 29.90



Wasserkocher 1 Liter  
Fr. 45.– statt Fr. 59.–



Tasse  
Fr. 8.– statt Fr. 12.50



Kindermesser Set  
Fr. 12.– statt Fr. 19.80



3 tlg. Pfannenset  
Fr. 99.– statt Fr. 160.–

und vieles mehr ...

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.

Besuchen Sie uns



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT · GESCHENKE

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 41 41  
www.zimmermann-spiez.ch info@zimmermann-spiez.ch

## MÄRKTE

Samstag, 1. August  
**AGESAGT: 1. August Dorfmärt und Fest zum Nationalfeiertag**  
 ab 9 Uhr, Parkplatz Aelmetli,  
 Hauptstrasse, Ringgenberg BE  
[www.ringgenberg-goldswil.ch](http://www.ringgenberg-goldswil.ch)

Freitag, 7./21. August  
**Verkauf von Holzofenbrot**  
 ab 11 Uhr, Niederried

Samstag, 8. August  
**Verkauf von Holzofenbrot.**  
 ab 8 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid,  
 Ringgenberg, [www.brienzersee.ch](http://www.brienzersee.ch)

Samstag, 29. August  
**Matten-Märit**  
 8 bis 16 Uhr, Vis à vis Coop Matten

Samstag, 29. August  
**Augustinmärit**  
 Stadthausplatz, Unterseen

## SPORT

Freitag bis Sonntag, 7. bis 9. August  
**ABGESAGT: Grümpelturnier FC Rothorn-Brienz**  
 Forsthaus Brienz

Samstag, 8. August  
**AGESAGT: Sport, Spiel und Spass**  
 ab 17 Uhr, Bärrestaurant Vorsass,  
 Beatenberg  
[www.bergrestaurant-vorsass.ch](http://www.bergrestaurant-vorsass.ch)

Sonntag, 16. August  
**AGESAGT: L'Étape du Tour de France 2020**  
 Interlaken, [www.letapeswitzerland.ch](http://www.letapeswitzerland.ch)

Samstag, 22. August  
**See-Trail-Marathon**  
 Bönigen, [seetrailmarathon.jimdo.com](http://seetrailmarathon.jimdo.com)

Täglich  
**Pumptrack**  
 9 bis 22 Uhr, Burgseeli, Ringgenberg

Täglich  
**Tennis im Grünen**  
 9 bis 22 Uhr, Freitag: 9 bis 18.00 Uhr  
 Reservation: 033 952 80 80

Jeden Montag und Mittwoch  
**Spinning**  
 Montag: 19 bis 20.30 Uhr  
 Mittwoch: 8.30 bis 10 Uhr  
 Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg

Jeden Dienstag und Donnerstag  
**Aqua Fitness im Burgseeli**  
 9 bis 10 Uhr, Burgseeli, Strandbad,  
 Ringgenberg, [www.sportundfit.ch](http://www.sportundfit.ch)

## THEATER, BÜHNE

Freitag/Samstag, 14./15./22. August  
**Theater Dinner Brienz**  
 19 bis 22 Uhr, Brienz Tourismus

Täglich  
**ABGESAGT: Kulturbühne Unspunnen**  
 Interlaken, [www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

**ABGESAGT: Tell-Freilichtspiele**  
 Tell-Freilichtspiele Interlaken  
[www.tellspele.ch](http://www.tellspele.ch)

## VERSCHIEDENES

Samstag, 1. August  
**1. Augustfeier**  
 ab 20 Uhr, Schulhausplatz Habkern,  
[www.habkern.ch](http://www.habkern.ch)

1. August  
**Bundesfeier in Oberried**  
 Schiffländte Oberried  
[www.oberried.ch](http://www.oberried.ch)

Samstag, 1. August  
**1. August Fackelumzug**  
 20.45 bis 21.30 Uhr  
 Schulhaus Bönigen, Schulhausplatz  
[www.boenigen.ch](http://www.boenigen.ch)

Samstag, 1. August  
**1. August-Feier 2020 in Interlaken**  
 angepasstes Programm unter:  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Samstag, 1. August  
**Schweizer Nationalfeiertag**  
 Kohlplatz, Brienz  
[www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch)

Dienstag, 4./11./18. August  
**Kuhschnitzen - Schnitzen Sie Ihr eigenes Feriensouvenir**  
 15.30 bis 17 Uhr, Bönigen-Iseltwald  
 Tourismus, [www.boenigen.ch](http://www.boenigen.ch)

Mittwoch, 5. August  
**Erlebnis am wildromantischen Traubach**  
 15 bis 19 Uhr, Habkern, [habkern.ch](http://habkern.ch)

Donnerstag, 6. August  
**Donnschtig-Jass**  
**Live-Sendung aus dem Ballenberg**  
[www.ballenberg.ch](http://www.ballenberg.ch)

Sonntag, 9. August  
**Bode-Chilbi**  
 ab 10.30 Uhr, Bodenalp, Beatenberg  
[www.jodlerklub-beatenberg.ch](http://www.jodlerklub-beatenberg.ch)

Donnerstag, 13. August  
**Donnschtig-Jass**  
**Live-Sendung aus dem Ballenberg**  
[www.ballenberg.ch](http://www.ballenberg.ch)

Dienstag, 18. August  
**AGESAGT: Tanznachmittage im Kursaal Interlaken**  
 14 bis 17 Uhr, Kursaal Interlaken  
[be.prosenectute.ch](http://be.prosenectute.ch)

Freitag, 21. August  
 (Verschiebedatum: 22. August)  
**Waldkino Brienzwiler**  
 Doggelerwald, Brienzwiler  
[www.brienzwiler.ch](http://www.brienzwiler.ch)

Sonntag, 23. August  
**Ballenberg Dampfbahn - wir dampfen dem Brienzersee entlang**  
 Bahnhof Interlaken Ost, Interlaken  
[ballenberg-dampfbahn.ch](http://ballenberg-dampfbahn.ch)

Samstag, 29. August  
**Mondschein-Schwimmen**  
 bis 0 Uhr, Burgseeli, Strandbad,  
 Ringgenberg

Samstag, 29. August  
**«Midenand und Firenand» Fest**  
 Schwanden, weitere Infos:  
[www.schwandenbrienz.ch](http://www.schwandenbrienz.ch)

Jeden Dienstag  
**Kuhschnitzen**  
 ab 18 Uhr, Fuchs Holzschnitzkurs  
 Anmeldung: 033 952 80 80  
[www.fuchs-holzschnitzkurse.ch](http://www.fuchs-holzschnitzkurse.ch)

Jeden Mittwoch  
**Schach- und Spielabend**  
 ab 19 Uhr, Spielhotel Sternen  
[www.spielakademie.ch](http://www.spielakademie.ch)

**Fashion  
NAILS**  
JUNGFRAUSTRASSE 38  
INTERLAKEN

Lory Fontana  
079 934 23 34

• **Naturnagelverstärkung**

- ⊗ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag
- ⊗ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!**

Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.loraysnailart.ch](http://www.loraysnailart.ch)!

**PLÜSS** metallbau

**Plüss Metallbau**  
Weissenaustr. 54, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
[metallbaupluess@bluewin.ch](mailto:metallbaupluess@bluewin.ch)  
[www.metallbau-pluess.ch](http://www.metallbau-pluess.ch)



## PODOLOGIE

Med. Fusspflege  
Fabienne Gafner-Grossenbacher

Hälteli 393 B, 3803 Beatenberg  
079 784 96 70, [www.podologiegafner.ch](http://www.podologiegafner.ch)

ÖFFNUNGSZEITEN: Mittwoch, Freitag und Samstag  
Auch Hausbesuche möglich!

## Hörgeräte Ruchel

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



- Kostenloser und unverbindlicher Hörtest inkl. Hörberatung.
- Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.
- Seit über 25 Jahren tätig im Berner Oberland.

Tel. 033 525 00 95 | [www.hoergeraete-ruchel.ch](http://www.hoergeraete-ruchel.ch) | Matten b. Interlaken

## OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

**SUPER-  
BEQUEME  
EINLAGEN  
UND FLIPFLOP**



**BETRIEBSFERIEN VOM SA. 18.7. – SA. 1.8.**  
**033 822 14 44 / [orthomedio.ch](http://orthomedio.ch)**



033 822 29 19

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr

Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr

Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

**Diverse  
Grill-Spezialitäten!**

**SCHWEIBENALP**  
Alpine Permakultur  
Bildung • Forschung • Betrieb



### Tag der offenen Gärten

Samstag, 22. August von 10 – 17 Uhr

- Führungen und Vorträge
- Informations- und Verkaufsstände
- Imbissbar im Garten

Wir freuen uns auf viele BesucherInnen!

Verkauf von Kräutern & Stauden ab Platz  
täglich Montag – Sonntag von 9 – 18 Uhr  
[info@schweibenalp.ch](mailto:info@schweibenalp.ch) / 033 952 20 00  
Bitte wenn möglich mit ÖV anreisen. Merci

[www.alpine-permakultur.ch](http://www.alpine-permakultur.ch)



## MONDSCHEINSCHWIMMEN IM NATURSTRANDBAD BURGSEELI

Samstag, 29. August 2020

Gönnen Sie sich eine nächtliche Abkühlung und genießen Sie die einmalige Stimmung.

Baden ist bis 23 Uhr möglich, das Restaurant ist offen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Findet nur bei schöner Witterung statt.  
Information unter: 033 822 14 29

Naturstrandbad  
BURGSEELI

Samstag und Sonntag  
**Lama-Trekking Brienz**  
 Anmeldung: Tel. 079 333 70 35  
[www.lama-ranch-brienz.ch](http://www.lama-ranch-brienz.ch)

Täglich  
**Mit dem Forscherkoffer die Lombachalp entdecken**  
 10 bis 17 Uhr, Lombachalp, Habkern  
[www.habkern.ch](http://www.habkern.ch), [lombachalp.ch](http://lombachalp.ch)

Täglich  
**Das grösste Riesenrad der Schweiz in Interlaken**  
 Die jeweiligen Öffnungszeiten finden Sie auf der Webseite  
 Höhematte, Interlaken  
[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

Täglich  
**Lamatrekking Jungfrauregion**  
 Interlaken  
[www.lamatrek-jungfrauregion.ch](http://www.lamatrek-jungfrauregion.ch)

Täglich  
**Bootsverleih Pirate Bay Brienz**  
 Aktuelle Öffnungszeiten unter:  
[www.pirate-bay.ch](http://www.pirate-bay.ch)

Täglich  
**Live-Schnitzen**  
 Aktuelle Öffnungszeiten unter:  
[www.huggler-holzbildhauerei.ch](http://www.huggler-holzbildhauerei.ch)



## Impressum

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebbligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden.

**Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine** Werd & Weber Verlag AG, Andrea Abegglen, Julian Spycher, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

**Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Andrea Abegglen, Tel. 033 336 55 55, [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

**Vertreter des Vereinskonzents Interlaken**  
 Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent Interlaken,  
 PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35;  
 Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli,  
 Tel. 079 632 76 70

**Titelseite** Hansruedi Sterchi  
 Foto Erich Häslser, Interlaken

**Druck** Swissprinters AG  
 ISSN 1662-0984  
 Auflage 20 900 Expl.

**Erscheinungsweise** 12 x jährlich, Ausgabe September 20 erscheint am Montag, 31. August 2020.  
**Beiträge per Mail an:** [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

**Annahmeschluss:** Donnerstag, 13. August 2020  
**Alle Beiträge erscheinen auch im BrienzInfo**

**Lesen Sie uns online - weltweit:**  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch)



Als Gratis-App für iPhone und iPad



*Keine Replika weit und breit: Alle 109 Häuser und deren Einrichtung sind Originale. Betreten unbedingt erwünscht!*

## «Wir stehen dazu, dass wir analog unterwegs sind.»

Zukünftig soll sich dies aber ändern: Der Geschäftsführer Martin Michel erzählt, welche digitalen Angebote es schon bald im Freilichtmuseum Ballenberg geben wird...

**Im Freilichtmuseum Ballenberg stehen über 100 historische Gebäude sowie passend angelegte Bauerngärten, Äcker, Wiesen und Weiden. Doch nun plant die Geschäftsleitung um Martin Michel, neue Wege zu gehen. Herr Michel, wie kam es gerade jetzt zu dieser Entscheidung?**

Die Corona-Massnahmen haben kurzfristig zu gewissen Restriktionen geführt. Das heisst, wir geben momentan keine Informationsblätter, Gegenstände oder ähnliches ab. Wir möchten, dass die Besucherinnen und Besucher möglichst wenig anfassen müssen. So wurden die Digitalisierungspläne im Ballenberg während des Lockdowns um gut zwei Jahre vorangetrieben.

**Welche Neuerungen können Besuchende denn fortan im Freilichtmuseum erwarten?**

Wir haben vor jedem Gebäude eine Haustafel mit Informationen in mehreren Sprachen. Dort ist neuerdings auch ein QR-Code abgebildet, damit gelangt man automatisch auf die Hintergrundinformationen zu diesem Haus. Das ist wirklich cool: Ich halte mein Smartphone hin und sehe, welches Haus es ist und kann direkt alles darüber lesen. Das ist die erste Stufe der Digitalisierung. Zudem werden gemeinsam mit der Märchenstiftung Mutabor in sieben Gebäuden Märchen und Sagen angeboten: Per Ablesen eines QR-Codes kann man ein Märchen hören. Mit dem Projekt «Ganz Ohr!» schaffen wir eine akustische Brücke vom Haus in die Region.

**Heisst das, die Märchen haben einen regionalen Bezug?**

Richtig, die Märchen und Sagen stammen aus der entsprechenden Region und wurden auch im jeweiligen Dialekt von Erzählerinnen und Erzählern eingesprochen. Die QR-Codes zu den Geschichten verstecken sich in grossen, silbernen Büchern im jeweiligen Haus. «Ganz Ohr!» ist die nächste Stufe der Digitalisierung, sozusagen eine akustische Untermalung der Stationen.

**Im Ballenberg werden zudem verschiedenste Handwerke gezeigt. Haben Sie hierfür auch digitale Pläne?**

Wir zeigen im Freilichtmuseum über 30 verschiedene Handwerke – sei es Töpfern, Sägen, Hutmachen, Brot backen oder Weben. Es sind aber

nicht immer alle Handwerkerinnen und Handwerker vor Ort, jedoch zeigen wir mindestens sechs Handwerke täglich. Wir möchten von allen Handwerken einen Film machen, so dass auch diejenigen gezeigt werden können, die gerade nicht vorgeführt werden. Auch diese Filme wären dann via QR-Code abspielbar. Natürlich ist es nie dasselbe, wie wenn man die wasserbetriebene Knochenstampe live sieht. Bewegte Bilder sind aber von Vorteil, da mit dynamischen Bildern mehr vermittelt werden kann, als auf statischen.

### **Dann wird das Erlebnis im Ballenberg künftig also um akustische und visuelle Reize ergänzt?**

Genau! Wir haben auch ein Projekt, welches beides vereint: «Living History». Es ist ein interaktives Angebot, bei welchem Schauspieler und Schauspielerinnen vom Landschaftstheater wahre und erfundene Geschichten von früher inszenieren. Die rund einstündigen Vorführungen werden an verschiedenen Schauplätzen Freilichtmuseum aufgeführt. Diese authentischen Geschichten, die während der Theaterrundgänge «Himmel, Arsch und

## **«Die Digitalisierungspläne im Ballenberg wurden während des Lockdowns um gut zwei Jahre vorangetrieben.»**

Zwirn!» im August erzählt werden, geben dem Erlebnis Ballenberg eine weitere Dimension.

### **Wie lassen sich diese neuen, digitalen Aspekte mit der eher traditionellen Seite des Ballenbergs vereinen?**

Ja, das traditionelle bezieht sich vor allem auf unsere Inhalte. Wir zeigen das Leben von früher, versuchen aber auch immer eine Brücke zur Gegenwart zu schlagen. Die digitalen Medien sind nur die Träger der Botschaft.

Die Digitalisierung ist ein Trend, den man aus jeder anderen Industrie kennt. Wir waren lange sehr zurückhaltend diesbezüglich. Aber wir möchten unseren Besuchenden dieses Zusatzangebot ermöglichen.

### **Die digitalen Angebote dienen also eher als Ergänzung und sollen nichts ersetzen?**

Ganz genau. Wir stehen dazu, dass wir analog unterwegs sind. Wir wol-

len die Leute mitmachen und anfasen lassen. All diese digitalen Neuerungen sind freiwillig: Ein Museumsbesuch ist nach wie vor ohne digitales Endgerät möglich. Oft denkt man, wegen der Digitalisierung falle ein anderes Angebot weg – dem ist nicht so. Die digitalen Angebote stehen in keinerlei Konkurrenz zu den bisherigen Möglichkeiten im Ballenberg. Sie sind ein Mehrwert, ein Zusatz.

### **Welche Vorteile und Veränderungen erhoffen Sie sich von diesen Neuerungen?**

Wir versprechen uns hier einen verstärkten Zugang zu den jüngeren Generationen. Für diese sind Smartphones nicht mehr aus dem Alltag wegzudenken. Aber auch für Familien und historisch interessierte Personen kann die Digitalisierung ein Mehrwert sein.

Wir haben mit dem Tourismus Institut der Hochschule Luzern eine Po

Martin Michel

Jahrgang: 1967

Zivilstand: verheiratet, 3 Kinder

Hobbys: Tennis und Curling

Beruflicher Werdegang: Lehre zum Elektroniker, Handelsschule, Unternehmensschulung, Marketingplaner, Verkaufsleiter, Coaching-Ausbildung, Fachhochschule Innovationsmanagement, Bernexpo (Projektleiter und Leiter Unternehmensentwicklung), Geschäftsleitung Ballenberg

Webseite: [www.ballenberg.ch](http://www.ballenberg.ch)



Pass der Berner Alpen	▼	Schweizer Autorin u. Politikerin (Ruth)	ital.: Tessin	▼	Schweizer eh. Sängerin aus Flamatt	▼	Fragewort	Mobilfunkdienst (Abk.)	Muskeln zucken	Abk.: Inhaber	Berner Schlachthof 1339	▼	Ort bei Bern (Flughafen)	engl. Artikel
Netzhaut des Auges	▶		▼			6	kleiner Dolch	▶	▼	▼	▼			▼
Schwertlilie	▶				zum Nennwert	▶							Trut-henne	
tun	▶		2				Hornplättchen (Fisch)	▶			4			
	1								Sport-tipp		Bundesland Österreichs			Sittenlehre, philos. Teilgebiet
Hafen des alten Roms		Wertbez. auf jap. Briefmarken			zu keiner Zeit	▼			▶					▼
franz. Stadt an der Rhone	▶		▼		▼				Verbin-dungs-bolzen	▶				
Grenzfluss Bern-Freiburg	Verheiratete		ugs.: Schokolade						Schweizer Kinderbuchfigur	Ausbil-dungs-zeit			Schwemm-ebene im Berner Oberland	
	▼	7	▼						▶	▼			▼	
Greifvogel		persönliches Fürwort			masslos, ungeheuer	▼			Trieb-fahrzeug der Bahn (Kurzw.)		5			
	▶	▼	▼		▼				Abk.: Bundesamt für Zivilluftfahrt		Fluss durch München			Riese im Alten Testament
Lautstärkeinheit	▶				Täuschung, Blendwerk	▼	Ausruf des Unwillens	zum Haus gehörender Platz	Kabelschelle	▶				▼
	▶		11		unverfeinert; nicht gegart	▶			weidm.: fressen	▶				10
Schiffs-ladung		Ort der Niederlage der Berner 1798	▶				3				franz.: nach Art von (2 Wörter)	9		
Gleichklang im Vers	▶				ugs.: Kind	▶		8	liebhafte Gefühls-dichtung	▶				

NEU:  
Burger-Schiff

Jeden Freitag bis 28. August  
Interlaken Ost ab 19.10 Uhr  
Interlaken Ost an 21.20 Uhr  
Schiff offen bis 21.50 Uhr

Mehr Infos [bbs.ch/abendschiff](https://bbs.ch/abendschiff)

# Knobeln Sie mit!

Wir verlosen 1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 102.-

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel BodeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch).

**Teilnahmeschluss:** Donnerstag, 13. August 2020.  
Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.  
Wir wünschen viel Spass!

**Lösungswort Juli:** Sommerferien  
**Gewinner:** Hedi Abbühl, Lauterbrunnen

## Lösungswort Kreuzworträtsel August 2020

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Vorname

Name

Adresse

PLZ/Ort

tenzial-Analyse durchgeführt und festgestellt, dass wir bei den Nichtbesuchern ein eher träges Image haben: das Ländliche, das Behäbige. Andererseits finden die Besucher den Ballenberg total spannend und interessant. Das zeigt uns, dass im Marketing noch grosses Potenzial besteht. Wir müssen unsere tollen Angebote besser hinaustragen, uns besser präsentieren.

**Gibt es sonstige Besonderheiten, von welchen unsere Leser und Leserinnen noch erfahren sollten?**

Neben dem Angebot des Freilichtmuseums organisiert das Kurszentrum Ballenberg jährlich über 300 Kurse, Workshops, Exkursionen und Events zur Förderung und Vermittlung des traditionellen Handwerks. Auf diese Weise soll das grosse Handwerkswissen erhalten bleiben.

Unser grosses Angebot ist sogar manchen Besucherinnen und Besuchern noch nicht bekannt.

**«Wir wollen die Leute mitmachen und anfassen lassen.»**

**Bild:** In so manchen Häusern können Besucher und Besucherinnen mit dem Fachpersonal interagieren. So beispielsweise in der historischen Drogerie, in der es auf traditionelle Art gefertigte Produkte wie Ringelblumensalbe oder Arnikatinkturen zu kaufen gibt.



**Anekdote**

Für unsere Hochzeit engagierten meine Frau und ich eine schottische Punkband. Als die Bandmitglieder uns wieder in der Schweiz besuchten, waren wir mit Ihnen im Ballenberg und haben gemeinsam in der Ziegelei Péry Ziegel hergestellt. Die Begeisterung, Freude und der Spass, dieser schrägen und gestandenen Jungs, bleibt mir für immer unvergessen. Sie werden ihren Ausflug auf den Ballenberg bestimmt immer in Erinnerung behalten – und ich bin mir sicher, dass es genau diese speziellen Erlebnisse sind, die unser Freilichtmuseum so einzigartig machen.

Text: Anja Rüdin

Bilder: Freilichtmuseum Ballenberg, Anja Rüdin

# Ich war noch niemals in ...

New York? Paris? Split? Fernreisen sind diesen Sommer eher umständlich und mühsam. Zeit also, unsere Heimat aus der Perspektive der zahlreichen Touristen, die uns unter normalen Umständen besuchen, zu entdecken.



Irene Thali  
Interlaken

Wen dieser Tage das Reisefieber packt, hat es nicht leicht. Die Grenzen zur Schweiz sind zwar wieder offen, Flieger starten in regelmässigen Abständen in Richtung Traumdestinationen und wir sind schon fast gleich mobil wie vor «Sowas-wie-Lockdown»-Zeiten. Mit dem wesentlichen Unterschied, dass wir uns beim Reisen in den öffentlichen Verkehrsmitteln ein Stück Stoff vors Gesicht hängen müssen – das scheint für einige Mitmenschen schlimmer zu sein, als die Apokalypse selbst. All unsere Urlaubspläne – durch ferne Städte flanieren, die Zehen im weissen Sand vergraben und gemütlich im Liegestuhl einen Sundowner

schlürfen – zunichte gemacht! Oder zumindest ungemein verkompliziert. Wozu denn wegreisen, wenn man nicht genau weiss, ob man wieder rechtzeitig und ohne mühselige Quarantäne in heimische Gefilde zurückkehren kann?

In diesen schwierigen Zeiten überzeugt unsere Heimat einmal mehr. Das internationale Flair, das vielen von uns während der touristischen Hochsaison an den Nerven zerrt, dass wir aber erstaunlicherweise auf unseren eigenen Reisen bewusst suchen, hat sich nicht mit den Touristenströmen aus den Destinationen Interlaken und Jungfrau Region verabschiedet. Uns liegt ein Abenteuerspielplatz sondergleichen zu Füßen und die meisten von uns müssen nicht mal eine beschwerliche Reise auf sich nehmen, um etwas neues, spannendes zu erleben. Statt auf einer grossen, gelben Plastikbanane durch lauwarmes Salzwasser zu düsen, ziehen wir auf dem kühlen, türkisfarbenen Brienersee mit dem Jetboat unsere Runden. Statt über viel zu heissen Sand, der nach einem Strandtag in allen Ritzen und Nähten unserer Habseligkeiten steckt, laufen wir über das taufrische Gras am

Büetzer Beach im Neuhaus und kühlen uns im Thunersee ab. Mit dem Corona-Pass reisen wir ins ewige Eis auf dem Jungfrau Joch – vielleicht grad mehrmals diesen Sommer, wer weiss, wie stark die Temperaturen noch steigen? – oder wir wandeln auf den Spuren von James Bond und geniessen auf dem Schilthorn den fantastischen Rundblick. Wem das zu fancy ist, der genießt die Sommerfrische am Hindenburgseeli, auf



**«All unsere Urlaubspläne - durch ferne Städte flanieren, die Zehen im weissen Sand vergraben und gemütlich im Liegestuhl einen Sundowner schlürfen - zunichte gemacht!»**



der Lombachalp, der Axalp oder bei einer Wanderung zu einer der zahlreichen SAC-Hütten in unserer Region.

«Grossstadt-Feeling» erlebt der Berner Oberländer dieser Tage auf der Höhematte: Als mein Blick heute Morgen vom Balkon über die Skyline meiner Heimat schweifte, währte ich mich plötzlich in London. Jungfrau, Schynige Platte, Riesenrad, Metropole – Halt! – Riesenrad? Quasi über Nacht wurde Interlaken um eine Attraktion reicher. Was ich so bestechend an dieser Idee finde? Eine Fahrt im Riesenrad ermöglicht

uns einen neuen Blick auf unsere Heimat. Die Vogelperspektive ist zwar nicht so umfassend, wie bei einem Paragliding-Flug übers Bödeli – aber die Distanz zum Alltäglichen gekoppelt mit dem speziellen Erlebnis ermöglicht uns einen neuen Blick auf unser Zuhause. Vielleicht erkennen wir, warum so viele Menschen unsere Region so wunderschön finden. Geniessen wir diesen Perspektivenwechsel – und das Privileg, unsere schöne Region diesen Sommer für uns ganz neu zu entdecken!



*Goldschmiede Hablützel*



*Leidenschaft für Feuer und Form*

---

Goldschmiede Hablützel  
Marktgasse 35 Interlaken [www.goldschmiede-habluetzel.ch](http://www.goldschmiede-habluetzel.ch) [www.kamoga.ch](http://www.kamoga.ch)